



Stage Line®

STEREO-DJ-MISCHPULT

STEREO DJ MIXER

TABLE DE MIXAGE DJ STÉRÉO

MIXER DJ STEREO



MPX-226E

Best.-Nr. 20.2140



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–7.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–7.

F Avant toute mise en service ...

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 8–11.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8–11.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12–15.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 12–15.

PL Przed uruchomieniem ...

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 16–17.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 18.

S Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från “img Stage Line”. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 18.

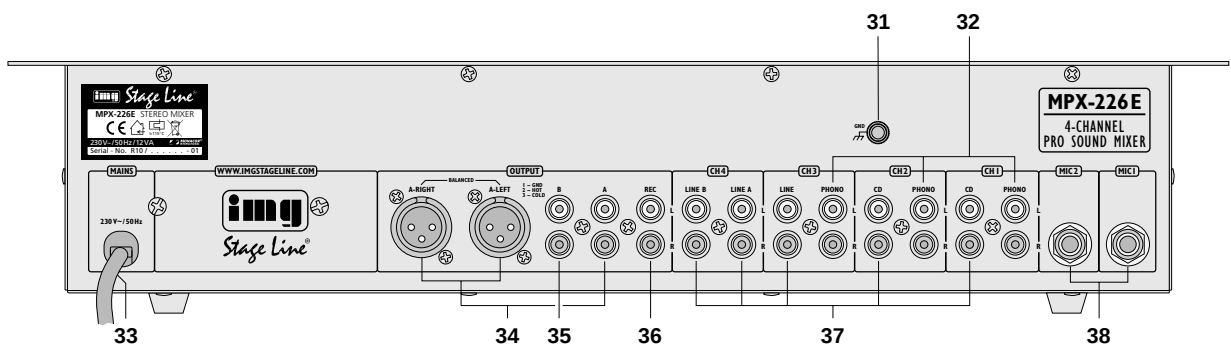
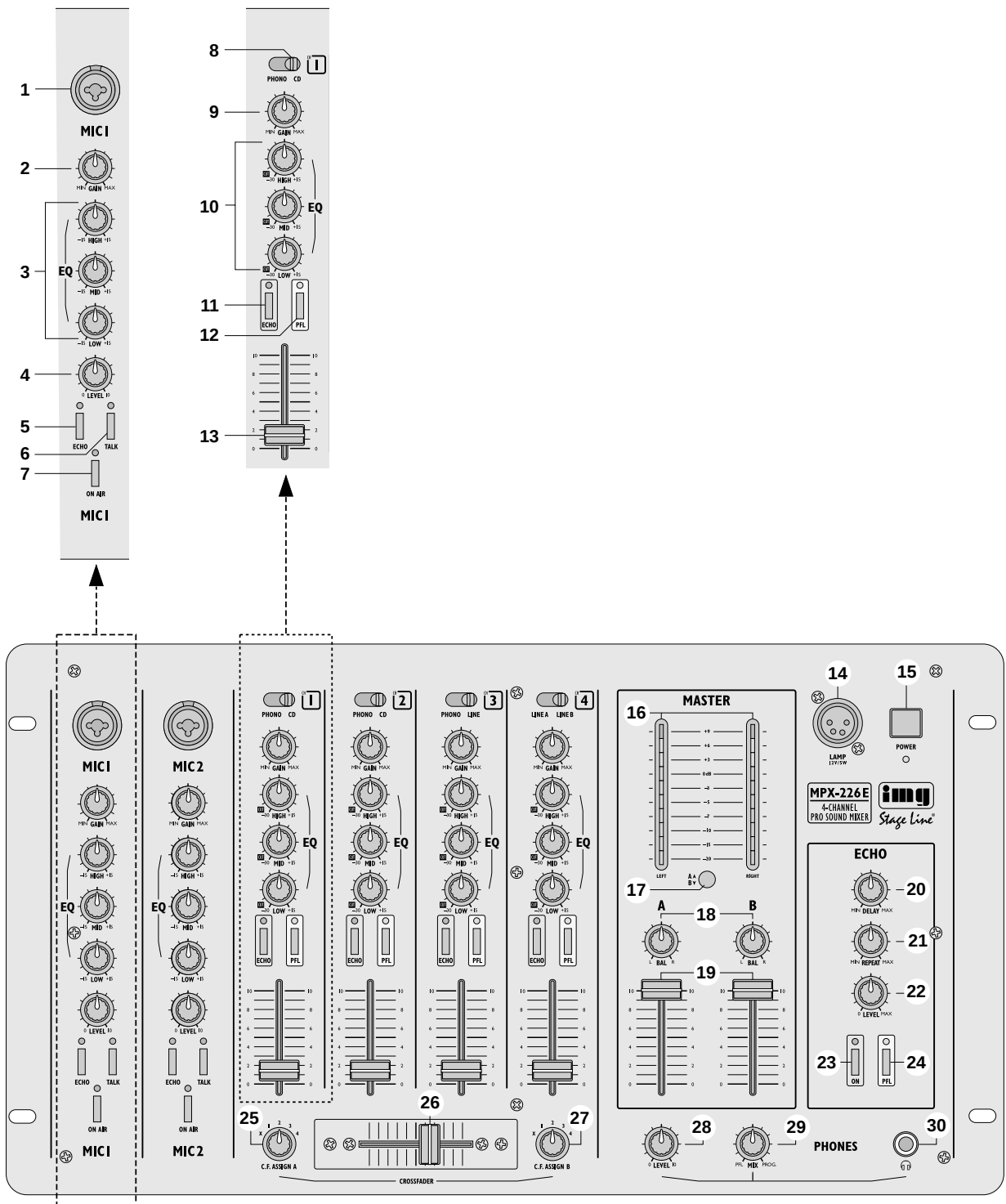
FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttää laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 18.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontplatte

Mikrofonkanal MIC 1 (Anschluss und Bedienelemente des Kanals MIC 2 sind identisch)

- 1 Mikrofoneingang (sym.); der Anschluss ist über XLR- oder 6,3-mm-Klinkenstecker möglich [Alternativ kann auch der jeweilige Mikrofoneingang (38) auf der Rückseite genutzt werden.]
- 2 Gain-Regler für die Eingangsverstärkung
- 3 3fache Klangregelung (max. ± 15 dB): HIGH = Höhen, MID = Mitten, LOW = Bässe
- 4 Pegelregler
- 5 Echo-Taste: ist sie gedrückt (LED darüber leuchtet), wird bei eingeschalteter Echofunktion [Taste ON (23) gedrückt] der Echoeffekt für diesen Kanal aktiviert
- 6 Talkover-Taste: ist sie gedrückt (LED darüber leuchtet), werden bei Mikrofondurchsagen die Pegel der Stereo-Kanäle 1–4 um 12 dB abgesenkt
- 7 Ein-/Ausschalttaste für den Mikrofonkanal; bei gedrückter Taste (LED darüber leuchtet) ist der Kanal eingeschaltet

Stereo-Kanal 1 (Bedienelemente der Kanäle 2–4 sind identisch)

- 8 Eingangsumschalter zur Wahl der angeschlossenen Tonquelle
- 9 Gain-Regler für die Eingangsverstärkung
- 10 3fache Klangregelung (max. $+15$ dB / -30 dB): HIGH = Höhen, MID = Mitten, LOW = Bässe
- 11 Echo-Taste: ist sie gedrückt (LED darüber leuchtet), wird bei eingeschalteter Echofunktion [Taste

ON (23) gedrückt] der Echoeffekt für diesen Kanal aktiviert

- 12 Taste zum Vorhören des Kanals (Taste gedrückt, LED darüber leuchtet) über einen Kopfhörer an der Buchse ④ (30)
- 13 Pegelregler (Fader)

Beleuchtung und Netzschalter

- 14 4-pol. XLR-Buchse zum Anschluss einer Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.)
- 15 Ein-/Ausschalter des Mischpults, mit darunter liegender Betriebsanzeige

Mastersektion

- 16 Stereo-Pegelanzeige für den mit der Taste (17) gewählten Masterkanal
- 17 Taste zum Umschalten des VU-Meters (16) zwischen den beiden Masterkanälen: nicht gedrückt – Master A, gedrückt – Master B.
- 18 Balanceregler für die Masterkanäle A und B
- 19 Pegelregler (Fader) für die Masterkanäle A und B

Effektsektion

- 20 Regler zum Einstellen der Verzögerungszeit für den Echoeffekt
- 21 Regler zum Einstellen der Anzahl der Echos
- 22 Regler zum Einstellen der Effektintensität
- 23 Ein-/Ausschalttaste für die Echofunktion; bei gedrückter Taste (LED darüber leuchtet) ist die Funktion eingeschaltet
- 24 Taste zum Abhören des Effektsignals (Taste gedrückt, LED darüber leuchtet) über einen Kopfhörer an der Buchse ④ (30)

Überblendfunktion

- 25 Schalter zur Wahl des Kanals, der bei Ziehen des Crossfaders (26) nach links eingeblendet wird
- 26 Crossfader zum Überblenden zwischen zwei der Stereo-Kanäle 1–4; die Kanäle werden mit den C. F. ASSIGN-Schaltern (25 und 27) ausgewählt (Wird die Überblendfunktion nicht benötigt, beide Schalter auf X stellen.)

- 27 Schalter zur Wahl des Kanals, der bei Ziehen des Crossfaders (26) nach rechts eingeblendet wird

Kopfhörer

- 28 Kopfhörer-Lautstärkeregler
- 29 Überblendregler zur Auswahl des Abhörsignals für den Kopfhörerausgang ④ (30)
Linksanschlag des Reglers (PFL)
Abhören der Pre-Fader-Signale der Eingangskanäle, deren PFL-Taste (12) gedrückt ist bzw. Abhören des Effektsignals bei gedrückter Taste PFL (24) der Effektsektion
Rechtsanschlag des Reglers (PROG.)
Abhören des laufenden Musikprogramms vor den Masterfadern (19)
- 30 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 8 Ω)

1.2 Rückseite

- 31 Masse-Klemmschraube für angeschlossene Plattenspieler
- 32 Stereo-Eingänge (Cinch) für die Kanäle 1–3 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnet-system
- 33 Netzkabel zum Anschluss an die Stromversorgung (230 V~/50 Hz)
- 34 Stereo-Ausgänge des Masterkanals A – wahlweise XLR (sym.) oder Cinch – zum Anschluss einer Endstufe
- 35 Stereo-Ausgang des Masterkanals B (Cinch) zum Anschluss einer Endstufe
- 36 Stereo-Ausgang (Cinch) für den Anschluss eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader (19)
- 37 Stereo-Eingänge (Cinch) für die Kanäle 1–4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. MD-Recorder, CD-Spieler)
- 38 Eingangsbuchsen (6,3-mm-Klinke, sym.) für die beiden Mikrofonkanäle; alternativ zu den Mikrofoneingängen (1) auf der Frontseite

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

Microphone channel MIC 1 (operating elements and connections of the channel MIC 2 are identical)

- 1 Microphone input (bal.); the connection is possible via XLR plug or 6.3 mm plug [Alternatively, the corresponding microphone input (38) on the rear panel can be used.]
- 2 Gain control for the input amplification
- 3 3-way equalizer (± 15 dB max.): HIGH, MID, LOW
- 4 Level control
- 5 Echo button: with the button pressed (LED above it lights up) and the echo function switched on [button ON (23) pressed], the echo effect for this channel is activated
- 6 Talkover button: with the button pressed (LED above it lights up), the levels of the stereo channels 1 to 4 are attenuated by 12 dB in case of microphone announcements
- 7 On-off switch for the microphone channel; with the button pressed (LED above it lights up), the channel is switched on

Stereo channel 1 (operating elements of the channels 2 to 4 are identical)

- 8 Input selector switch for the audio source connected
- 9 Gain control for the input amplification
- 10 3-way equalizer ($+15$ dB / -30 dB max.): HIGH, MID, LOW
- 11 Echo button: with the button pressed (LED above it lights up) and the echo function switched on [button ON (23) pressed], the echo effect for this channel is activated

- 12 Button for prefader listening to the channel (button pressed, LED above it lights up) via headphones connected to the jack ④ (30)

- 13 Level control (fader)

Illumination and mains switch

- 14 4-pole XLR jack for connecting a gooseneck light (12 V/5 W max.)
- 15 POWER switch of the mixer with POWER LED below

Master section

- 16 Stereo VU-meter for the master channel selected with the button (17)
- 17 Button for switching the VU-meter (16) between the two master channels: not pressed – Master A; pressed – Master B
- 18 Balance controls for the master channels A and B
- 19 Level controls (faders) for the master channels A and B

Effect section

- 20 Control for adjusting the delay time for the echo effect
- 21 Control for adjusting the number of echoes
- 22 Control for adjusting the effect intensity
- 23 On-off switch for the echo function: with the button pressed (LED above it lights up), the function is switched on
- 24 Button for monitoring the effect signal (button pressed, LED above it lights up) via headphones connected to the jack ④ (30)

Crossfading function

- 25 Selector switch for the channel which is faded in with the crossfader (26) moved to the left
- 26 Crossfader for crossfading between two of the stereo channels 1 to 4; the channels are selected with the C. F. ASSIGN switches (25 and 27). (If the crossfading function is not required, set both switches to X.)

- 27 Selector switch for the channel which is faded in with the crossfader (26) moved to the right

Headphones

- 28 Volume control for the headphones
- 29 Crossfading control for selecting the monitoring signal for the headphone output ④ (30)
control at the left stop (PFL)
monitoring of the prefader signals of the input channels of which the PFL button (12) has been pressed or monitoring of the effect signal with the button PFL (24) of the effect section pressed
control at the right stop (PROG.)
monitoring of the current music programme ahead of the master faders (19)
- 30 6.3 mm jack for connecting stereo headphones (minimum impedance 8 Ω)

1.2 Rear panel

- 31 Ground clamping screw for turntables connected
- 32 Stereo inputs (phono jacks) for the channels 1 to 3 for connecting turntables with magnetic system
- 33 Mains cable for connection to the power supply (230 V~/50 Hz)
- 34 Stereo outputs of the master channel A – alternatively XLR (bal.) or phono jacks – for connecting a power amplifier
- 35 Stereo output of the master channel B (phono jacks) for connecting a power amplifier
- 36 Stereo output (phono jacks) for connecting an audio recorder; the recording level is independent of the position of the master faders (19)
- 37 Stereo inputs (phono jacks) for the channels 1 to 4 for connecting units with line level outputs (e. g. MD recorder, CD player)
- 38 Input jacks (6.3 mm jacks, bal.) for the two microphone channels; as an alternative to the corresponding microphone inputs (1) on the front panel

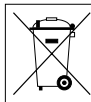
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-226E mit integrierter Echo-Effekteinheit ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet. Es lassen sich bis zu fünf Geräte mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler), bis zu drei Plattenspieler und zwei DJ-Mikrofone anschließen. Das Mischpult ist für die Montage in ein Rack für Geräte mit einer Breite von 482 mm (19") vorgesehen. Für den Einbau werden 6 HE benötigt (1 HE = 1 Höheneinheit = 44,45 mm). Es kann jedoch auch frei aufgestellt werden.

4 Geräte anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

- 1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen der Kanäle 1–4 anschließen (weiße Buchse L = linker Kanal; rote Buchse R = rechter Kanal):
 - Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. MD-Recorder, CD-Spieler, Kassettenspieler) an die Buchsen LINE oder CD (37);
 - Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (32). Die Masseanschlüsse der Plattenspieler mit der Klemmschraube GND (31) verbinden.
- 2) Pro Mikrofonkanal ein Mikrofon anschließen: **entweder** über einen XLR- oder einen 6,3-mm-Klinkenstecker an den Mikrofoneingang (1) des Kanals auf der Frontplatte **oder** über einen 6,3-mm-Klinkenstecker an den entsprechenden Mikrofoneingang (38) auf der Rückseite.
- 3) Zum Anschluss von Endverstärkern stehen drei Stereo-Masterausgänge zur Verfügung:

- zwei Masterausgänge A (34) für das Ausgangssignal von Masterkanal A: ein symmetrischer XLR- und ein asymmetrischer Cinch-Ausgang
- ein Masterausgang B (35) für das Ausgangssignal von Masterkanal B

Anstelle von Verstärkern können auch andere Geräte mit Line-Eingangspegel hier angeschlossen werden, z. B. ein zweites Mischpult.

- 4) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Stereo-Ausgang REC (36) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader (19).
- 5) An die 6,3-mm-Klinkenbuchse ③ (30) kann ein Stereo-Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω) angeschlossen werden, zum Vorhören der Stereo-Eingangskanäle, zum Abhören des Effektsignals oder zum Abhören des laufenden Musikprogramms vor den Masterfadern.
- 6) Zur Pultbeleuchtung kann eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) an die 4-polige XLR-Buchse LAMP (14) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-405 aus dem Programm von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.
- 7) Zuletzt den Stecker des Netzkabels (33) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten die Masterfader (19) auf Null stellen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Das Mischpult mit dem Schalter POWER (15) einschalten. Die Betriebsanzeige darunter leuchtet.

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

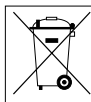
Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
blue = neutral; brown = live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured

markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The mixer MPX-226E with integrated echo effect section is suitable for any private or professional DJ applications. It allows connection of up to five units with line level (e. g. CD player), up to three turntables, and two DJ microphones. The mixer is designed for installation into a rack for units of a width of 482 mm (19"). For rack installation, 6 RS are required (1 RS = 1 rack space = 44.45 mm). However, the mixer can also be placed as desired.

4 Connection

Switch off the mixer prior to connecting any units or to changing any existing connections.

- 1) Connect the stereo audio sources to the corresponding phono input jacks of the channels 1 to 4 (white jack L = left channel; red jack R = right channel):
 - units with line level output (e. g. MD recorder, CD player, cassette recorder) to the jacks LINE or CD (37);
 - turntables with magnetic system to the jacks PHONO (32). Connect the ground connections of the turntables to the clamping screw GND (31).
- 2) Connect one microphone for each microphone channel:

either via an XLR plug or a 6.3 mm plug to the microphone input (1) of the channel on the front panel **or** via a 6.3 mm plug to the corresponding microphone input (38) on the rear panel.

- 3) Three stereo master outputs are available for connecting power amplifiers:
 - two master outputs A (34) for the output signal of master channel A: a balanced XLR output and an unbalanced phono output
 - a master output B (35) for the output signal of master channel B

Instead of amplifiers, other units with line input level, e. g. a second mixer, may be connected to these outputs.

- 4) For audio recordings, connect the recorder to the stereo output REC (36). The recording level is independent of the position of the master faders (19).
- 5) For prefader listening to the stereo input channels, for monitoring the effect signal, or for monitoring the current music programme ahead of the master faders, stereo headphones (minimum impedance 8 Ω) may be connected to the 6.3 mm jack ③ (30).
- 6) For illuminating the console, a gooseneck light (12 V/5 W max.) may be connected to the 4-pole XLR jack LAMP (14), e. g. the light GNL-405 from the "img Stage Line" range. The light is switched on or off with the mixer.
- 7) Finally connect the plug of the mains cable (33) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, set the master faders (19) to zero to prevent switching noise. Switch on the mixer with the switch POWER (15). The power LED below the switch lights up.

Caution! Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



5.1 Grundeinstellung der Ein- und Ausgangskanäle

5.1.1 Vorbereitung

Vor dem Aussteuern der Eingangskanäle:

- 1) Alle Gain-Regler (2 und 9) und alle Klangregler (3 und 10) zunächst in die Mittelposition drehen.
- 2) Die Echoeffekt-Funktion durch Ausrasten des ON-Schalters (23) ausschalten.
- 3) Die Zuordnungsschalter für die Überblendfunktion C. F. ASSIGN A und B (25 und 27) auf X stellen.
- 4) Den Fader (19) des Masterkanals, der zur Aussteuerung verwendet wird, auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stellen (z. B. auf Position 7) und den entsprechenden Balanceregler (18) in die Mittelposition. Mit der Taste (17) die Pegelanzeige (16) auf den gewählten Masterkanal schalten (Taste nicht gedrückt: Master A, Taste gedrückt: Master B).

5.1.2 Stereo-Eingangskanäle 1–4

Zum Aussteuern eines Kanals:

- 1) Mit dem Eingangsumschalter (8) den Eingang wählen, an dem die Tonquelle angeschlossen ist.
- 2) Ein Tonsignal (z. B. Musikstück) auf den Eingang geben.
- 3) Den Fader (13) des Kanals bis ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums aufziehen (z. B. auf Position 7). Die Geräte, die über die anderen Kanäle wiedergegeben werden, ausschalten bzw. auf Pause stellen oder die zugehörigen Fader ganz zuziehen.
- 4) Mit dem Gain-Regler (9) des Kanals anhand der Pegelanzeige (16) den Eingang optimal aussteuern. Den Regler so einstellen, dass bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich angezeigt werden. Leuchten die roten +9-dB-LEDs auf, ist der Kanal übersteuert. Falls erforderlich, kann der Gain-Regler auch ganz auf MIN bzw. MAX gedreht werden.
- 5) Mit den drei Klangreglern (10) des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen. Durch Verstellen der Regler lassen sich die Höhen (HIGH), Mitten (MID) und Bässe (LOW) anheben (bis max. 15 dB)

bzw. stark absenken (bis max. 30 dB). Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

Eventuell muss nach der Klangeinstellung der Kanalpegel noch einmal mit dem Gain-Regler korrigiert werden.

5.1.3 Mikrofonkanäle

- 1) Zum Einschalten des Mikrofonkanals die jeweilige Taste ON AIR (7) drücken (LED über der Taste leuchtet).
- 2) Ein Mikrofonsignal auf den Kanal geben. Den Pegelregler LEVEL (4) des Kanals bis ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums aufdrehen und den Gain-Regler (2) so einstellen, dass die Pegelanzeige (16) Werte im 0-dB-Bereich anzeigt (der Regler kann ggf. auch ganz zu- oder aufgedreht werden).
- 3) Den Klang mit der 3fachen Klangregelung (3) des Kanals einstellen: die Höhen (HIGH), Mitten (MID) und Bässe (LOW) lassen sich bis max. 15 dB anheben oder absenken. Eventuell danach den Kanalpegel mit dem Gain-Regler korrigieren.
- 4) Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofordurchsage bei laufendem Musikprogramm kann mit der Taste TALK (6) die Talkover-Funktion eingeschaltet werden: Ist die Taste gedrückt (LED darüber leuchtet), werden bei Durchsagen die Pegel der Stereo-Kanäle 1–4 automatisch um 12 dB abgesenkt. Zum Abschalten der Funktion die Taste wieder ausrasten.

5.1.4 Ausgangssignal

Die Masterkanäle A und B lassen sich separat einstellen. Das Aufnahmesignal am Ausgang REC (36) wird nicht von den Einstellungen der Masterkanäle beeinflusst und kann über Kopfhörer abgehört werden – siehe dazu auch Kap. 5.5.

- 1) Die Pegelanzeige (16) mit der Taste (17) auf den jeweiligen Masterkanal umschalten: Bei nicht gedrückter Taste ist der Masterkanal A gewählt, bei gedrückter Taste der Masterkanal B.

- 2) Anhand der Pegelanzeige mit dem jeweiligen Masterfader (19) den Pegel des Mastersignals optimal aussteuern. In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn die Pegelanzeige Werte im 0-dB-Bereich anzeigt. Ist der Ausgangspegel jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, muss das Mastersignal entsprechend niedriger oder höher ausgesteuert werden.
- 3) Mit dem jeweiligen Balanceregler BAL (18) die Balance des Mastersignals einstellen.

5.2 Überblenden zwischen zwei Kanälen

Mit dem Crossfader (26) kann zwischen zwei der Stereo-Kanäle 1–4 übergeblendet werden.

- 1) Die zwei Kanäle mit den Zuordnungsschaltern auswählen: Mit dem Schalter C. F. ASSIGN A (25) den Kanal wählen, der auf die linke Seite des Crossfaders geschaltet werden soll und mit dem Schalter C. F. ASSIGN B (27) den Kanal für die rechte Seite.
- 2) Die ausgewählten Kanäle optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1.1 und 5.1.2). Die Fader (13) der übrigen zwei Kanäle auf Null stellen.
- 3) Mit dem Crossfader kann nun zwischen den ausgewählten Kanälen übergeblendet werden:
Wird der Crossfader nach links gezogen:
Einblenden des Kanals, der auf die linke Seite des Crossfaders geschaltet ist
Ausblenden des Kanals, der auf die rechte Seite des Crossfaders geschaltet ist
Wird der Crossfader nach rechts gezogen:
Einblenden des Kanals, der auf die rechte Seite des Crossfaders geschaltet ist
Ausblenden des Kanals, der auf die linke Seite des Crossfaders geschaltet ist

5.3 Mischen der Tonquellen

- 1) Die Zuordnungsschalter für die Überblendfunktion C. F. ASSIGN A und B (25 und 27) auf X stellen.
- 2) Mit den Fadern (13) der Eingangskanäle das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen

5.1 Basic adjustment of the input channels and output channels

5.1.1 Preparation

Prior to level control of the input channels:

- 1) For the time being, set all gain controls (2 and 9) and all equalizer controls (3 and 10) to mid-position.
- 2) Switch off the echo effect function by unlocking the ON switch (23).
- 3) Set the switches for crossfading C. F. ASSIGN A and B (25 and 27) to X.
- 4) Set the fader (19) of the master channel used for level control to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum (e. g. to position 7) and the corresponding balance control (18) to mid-position. With the button (17), set the VU-meter (16) to the master channel selected (button not pressed: Master A, button pressed: Master B).

5.1.2 Stereo input channels 1 to 4

Level control of a channel:

- 1) With the input selector switch (8), select the input to which the audio source is connected.
- 2) Feed an audio signal (e. g. music piece) to the input.
- 3) Advance the fader (13) of the channel to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum (e. g. to position 7). Switch off the units reproduced via the other channels or set them to pause or completely close the corresponding faders.
- 4) Via the VU-meter (16), control the input to an optimum level with the gain control (9) of the channel. Adjust the control in such a way that values in the 0 dB range are displayed at average volume. If the red +9 dB LEDs light up, there is an overload of the channel. If required, turn the gain control fully to MIN or MAX.
- 5) Adjust the desired sound with the three equalizer controls (10) of the channel. By adjusting the controls, the high frequencies (HIGH), midrange frequencies (MID), and low frequencies (LOW) can be boosted (up to 15 dB max.) or substan-

tially attenuated (up to 30 dB max.). With the controls in mid-position, the frequency response is not affected.

After the sound adjustment, readjust the channel level once again with the gain control, if required.

5.1.3 Microphone channels

- 1) To switch on the microphone channel, press the corresponding button ON AIR (7) [LED above the button lights up].
- 2) Feed a microphone signal to the channel. Advance the control LEVEL (4) of the channel to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum and adjust the gain control (2) in such a way that the VU-meter (16) displays values in the 0 dB range (if required, the control can be fully opened or closed).
- 3) Adjust the sound with the 3-way equalizer (3) of the channel: the high frequencies (HIGH), mid-range frequencies (MID), and low frequencies (LOW) can be attenuated or boosted up to 15 dB max. Readjust the channel level with the gain control afterwards, if required.
- 4) To improve the audibility of an announcement made during the current music programme, the talkover function can be switched on with the button TALK (6): With the button pressed (LED above it lights up), the levels of the stereo channels 1 to 4 are automatically attenuated by 12 dB when announcements are made. To switch off the function, unlock the button again.

5.1.4 Output signal

The master channels A and B can be adjusted separately. The recording signal at the output REC (36) is not affected by the adjustments of the master channels and can be monitored via headphones – also see chapter 5.5.

- 1) Switch the VU-meter (16) to the corresponding master channel with the button (17): If the button is not pressed, the master channel A is selected; if the button is pressed, the master channel B is selected.

- 2) Via the VU-meter, control the master signal to an optimum level with the corresponding master fader (19). Usually, there is an optimum level control if the VU-meter displays values in the 0 dB range. However, if the output level is too high or too low for the following unit, the master signal must be controlled to a correspondingly lower or higher level.
- 3) Adjust the balance of the master signal with the corresponding balance control BAL (18).

5.2 Crossfading between two channels

The crossfader (26) allows crossfading between two of the stereo channels 1 to 4.

- 1) Select the two channels with the assignment switches: Use the switch C. F. ASSIGN A (25) to select the channel to be switched to the left side of the crossfader; use the switch C. F. ASSIGN B (27) to select the channel for the right side.
- 2) Control the channels selected to an optimum level (see chapters 5.1.1 and 5.1.2). Set the faders (13) of the other two channels to zero.
- 3) Now crossfading between the channels selected is possible:
crossfader moved to the left:
fade-in of the channel switched to the left side of the crossfader
fade-out of the channel switched to the right side of the crossfader
crossfader moved to the right:
fade-in of the channel switched to the right side of the crossfader
fade-out of the channel switched to the left side of the crossfader

5.3 Mixing the audio sources

- 1) Set the two switches for crossfading C. F. ASSIGN A and B (25 and 27) to X.
- 2) Use the faders (13) of the input channels to adjust the desired volume ratio of the audio sources: Adjust the audio sources to be heard at the highest volume to an optimum level (see chap-

einstellen: Die Tonquellen, die am lautesten zu hören sein sollen, optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1.1 und 5.1.2) und die Pegel der übrigen Tonquellen entsprechend reduzieren.

Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Fader auf Null gestellt werden.

5.4 Echoeffekt einstellen

Dem Signal jeder angeschlossenen Tonquelle lässt sich ein Echoeffekt hinzuzufügen, der über eine digitale Verzögerungsschaltung erzeugt wird. Die Echofunktion kann für jeden Eingangskanal getrennt ein- und ausgeschaltet werden.

- 1) Zum Einschalten der Echofunktion die Taste ON (23) drücken (LED darüber leuchtet).
- 2) Zum Aktivieren der Echofunktion für einen Eingangskanal die Taste ECHO (5 bzw. 11) des Kanals drücken (LED darüber leuchtet).
- 3) Mit dem Regler LEVEL (22) die Effektintensität einstellen: je weiter der Regler aufgedreht wird, desto stärker wird das Effektsignal.
- 4) Mit den Reglern DELAY (20) und REPEAT (21) den Klang des Echoeffekts einstellen:

Regler DELAY für die Verzögerungszeit:

Je weiter der Regler nach rechts aufgedreht wird, desto länger ist die Verzögerungszeit. Bei längeren Verzögerungszeiten sind die Echos einzeln wahrnehmbar, bei kurzen Verzögerungszeiten verschmelzen die Echos zu einem hallartigen Nachklang.

Regler REPEAT für die Anzahl der Echos:

Je weiter der Regler nach rechts aufgedreht wird, desto häufiger wird das Signalecho wiederholt.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

5.5 Abhören über Kopfhörer

Über einen an der Buchse  (30) angeschlossenen Kopfhörer lassen sich folgende Signale abhören:

A das Pre-Fader-Signal [d. h. Signalabgriffspunkt vor dem Fader (13)] jedes einzelnen Stereo-Eingangskanals

- 1) Die Taste PFL (12) des Kanals drücken (LED darüber leuchtet). Die Taste PFL (24) der Effektsektion darf nicht gedrückt sein, da sonst auch das Effektsignal auf den Kopfhörer gegeben wird.
- 2) Den Überblendregler MIX (29) bis zum Linksanschlag auf Position PFL drehen.

B das durch die interne Echoschaltung erzeugte Effektsignal

- 1) Die Taste PFL (24) der Effektsektion drücken (LED darüber leuchtet). Die Tasten PFL (12) der Eingangskanäle dürfen nicht gedrückt sein, da sonst auch die Pre-Fader-Signale der Kanäle auf den Kopfhörer gegeben werden.
- 2) Den Überblendregler MIX (29) bis zum Linksanschlag auf Position PFL drehen.

Hinweis: Da die Kanalsignale *nach* den Pegelreglern (4 und 13) auf die Echoschaltung gegeben werden, ist bei zugezogenen Pegelreglern kein Effektsignal zu hören.

C das laufende Musikprogramm vor den Masterfadern (19)

- 1) Die Tasten PFL (12 bzw. 24) können ausgerastet oder gedrückt sein.
- 2) Den Überblendregler MIX (29) bis zum Rechtsanschlag auf Position PROG. drehen.

Steht der Überblendregler MIX nicht auf Links- oder Rechtsanschlag, sondern in einer Zwischenstellung, ist ein Mischsignal aus dem laufendem Musikprogramm und dem mit der jeweiligen Taste PFL gewählten Signal zu hören.

Mit dem Regler LEVEL (28) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

6 Technische Daten

Eingänge

Mikrofon, mono: 1,5 mV
Phono, stereo: 2,5 mV
Line/CD, stereo: 100 mV

Ausgänge

Master A/B, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 330 V/600 Ω
Kopfhörer, stereo: min. 8 Ω

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: 0,02 %

Störabstand: > 60 dB

Klangregler Mikrofone

2 x Tiefen: ±15 dB/50 Hz
2 x Mitten: ±15 dB/1 kHz
2 x Höhen: ±15 dB/10 kHz

Klangregler Kanäle 1 – 4

4 x Tiefen: +15 dB, –30 dB/50 Hz
4 x Mitten: +15 dB, –30 dB/1 kHz
4 x Höhen: +15 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover: Absenkung 12 dB

Anschluss für Leuchte: 12 V/5 W max., 4-pol. XLR

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/12 VA

Abmessungen: 482 x 266 x 110 mm, 6 HE

Gewicht: 5,5 kg

Audioanschlüsse

Mikrofone, Front: 2 x XLR-/6,3-mm-Klinke, sym.
Mikrofone, Rückseite: 2 x 6,3-mm Klinke, sym.
Phono-Eingänge: 3 x Cinch, links/rechts
Line-/CD-Eingänge: 5 x Cinch, links/rechts
Masterausgänge A: 1 x XLR, links/rechts, sym.
..... 1 x Cinch, links/rechts
Masterausgang B: 1 x Cinch, links/rechts
Ausgang Rec: 1 x Cinch, links/rechts
Kopfhörerausgang: 1 x 6,3 mm-Klinke

Änderungen vorbehalten.



ters 5.1.1 and 5.1.2) and reduce the levels of the other audio sources accordingly.

If a channel is not used, its fader should be set to zero.

5.4 Adjusting the echo effect

An echo effect produced via a digital delay circuit can be added to the signal of each audio source connected. The echo function can be switched on and off separately for each input channel.

- 1) To switch on the echo function, press the button ON (23) [LED above it lights up].
- 2) For activating the echo function for an input channel, press the button ECHO (5 or 11) of the channel (LED above it lights up).
- 3) With the control LEVEL (22), adjust the effect intensity: The further the control is opened, the more powerful is the effect signal.
- 4) With the controls DELAY (20) and REPEAT (21), adjust the desired sound of the echo effect:

Control DELAY for the delay time:

The further the control is turned clockwise, the longer is the delay time. With long delay times, the individual echoes are audible; with short delay times, the echoes merge into a multiple-echo reverberation.

Control REPEAT for the number of echoes:

The further the control is turned clockwise, the more frequently the signal echo is repeated.

5.5 Monitoring via headphones

Via headphones connected to the jack  (30), the following signals can be monitored:

A the prefader signal [i.e. the signal is taken off ahead of the fader (13)] of each individual stereo input channel

- 1) Press the button PFL (12) of the channel (LED above it lights up). The button PFL (24) of the effect section must not be pressed as otherwise the effect signal will also be fed to the headphones.
- 2) Set the crossfading control MIX (29) to the left stop to position PFL.

B the effect signal produced by the internal echo circuit

- 1) Press the button PFL (24) of the effect section (LED above it lights up). The buttons PFL (12) of the input channels must not be pressed as otherwise the prefader signals of the channels will also be fed to the headphones.
- 2) Set the crossfading control MIX (29) to the left stop to position PFL.

Note: As the channel signals are fed to the echo circuit *after* the level controls (4 and 13), no effect signal will be audible with the level controls closed.

C the current music programme ahead of the master faders (19)

- 1) The buttons PFL (12 or 24) may be locked or unlocked.
- 2) Set the crossfading control MIX (29) to the right stop to position PROG.

With the crossfading control MIX in an intermediate position instead of being at the left stop or right stop, a mixed signal from the current music programme and the signal selected with the corresponding button PFL can be heard.

Adjust the desired headphone volume with the control LEVEL (28).

6 Specifications

Inputs

Microphone, mono: 1.5 mV
Phono, stereo: 2.5 mV
Line/CD, stereo: 100 mV

Outputs

Master A/B, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 330 V/600 Ω
Headphones, stereo: 8 Ω min.

Frequency range: 20 – 20 000 Hz

THD: 0.02 %

S/N ratio: > 60 dB

Equalizer controls/microphones

2 x low frequencies: ±15 dB/50 Hz
2 x midrange frequencies: ±15 dB/1 kHz
2 x high frequencies: ±15 dB/10 kHz

Equalizer controls/channels 1 – 4

4 x low frequencies: +15 dB, –30 dB/50 Hz
4 x midrange frequencies: +15 dB, –30 dB/1 kHz
4 x high frequencies: +15 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover: attenuation 12 dB

Connection for light: 12 V/5 W max., 4-pole XLR

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Power supply: 230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensions: 482 x 266 x 110 mm, 6 RS

Weight: 5.5 kg

Audio connections

Microphones, front panel: 2 x XLR/6.3 mm jack, bal.
Microphones, rear panel: 2 x 6.3 mm jack, bal.
Phono inputs: 3 x phono jack, left/right
Line/CD inputs: 5 x phono jack, left/right
Master outputs A: 1 x XLR jack, left/right, bal.
..... 1 x phono jack, left/right
Master output B: 1 x phono jack, left/right
Output Rec.: 1 x phono jack, left/right
Headphone output: 1 x 6.3 mm jack

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

Canal micro MIC 1 (branchement et éléments du canal MIC 2 identiques)

- 1 Entrée micro (symétrique) : branchement par fiche XLR mâle ou fiche jack 6,35 mâle possible [à la place, on peut également utiliser l'entrée micro correspondante (38) sur la face arrière].
- 2 Potentiomètre de réglage de gain pour l'amplification d'entrée
- 3 Egaliseur 3 voies (± 15 dB max.) : HIGH = aigus, MID = médiums, LOW = graves
- 4 Potentiomètre de réglage de niveau
- 5 Touche Echo : si elle est enfoncée (la LED au-dessus brille), l'effet Echo pour ce canal est activé si la fonction Echo est allumée [touche ON (23) enfoncée]
- 6 Touche Talkover : si elle est enfoncée (la LED au-dessus brille), les niveaux des canaux stéréo 1–4 sont diminués de 12 dB lors d'annonces micro
- 7 Interrupteur marche/arrêt pour le canal micro : si la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille), le canal est allumé

Canal 1 stéréo (éléments des canaux 2–4 identiques)

- 8 Sélecteur d'entrée pour choisir la source audio reliée
- 9 Potentiomètre de réglage de gain pour l'amplification d'entrée
- 10 Egaliseur 3 voies (± 15 dB / -30 dB max.) : HIGH = aigus, MID = médiums, LOW = graves
- 11 Touche Echo : si elle est enfoncée (la LED au-dessus brille), l'effet Echo pour ce canal est activé si la fonction Echo est allumée [touche ON (23) enfoncée]

- 12 Touche pour la préécoute du canal (touche enfoncée, la LED au-dessus brille) via un casque relié à la prise (30)

- 13 Potentiomètre de réglage de niveau (fader)

Eclairage et interrupteur secteur

- 14 Prise XLR 4 pôles pour brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.)
- 15 Interrupteur marche/arrêt de la table de mixage avec témoin de fonctionnement situé en dessous

Section Master

- 16 VU-mètre stéréo pour le canal master sélectionné avec la touche (17)
- 17 Touche pour commuter le VU-mètre (16) entre les deux canaux master : non enfoncée : master A, enfoncée : master B
- 18 Potentiomètres de réglage de balance pour les canaux master A et B
- 19 Potentiomètres de réglage de niveau (faders) pour les canaux master A et B

Section Effet

- 20 Potentiomètre de réglage de la durée de temporisation pour l'effet Echo
- 21 Potentiomètre de réglage du nombre d'échos
- 22 Potentiomètre de réglage de l'intensité de l'effet
- 23 Touche marche/arrêt de la fonction Echo : si la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille), la fonction est activée
- 24 Touche pour écouter le signal d'effet (touche enfoncée, LED au-dessus allumée) via un casque relié à la prise (30)

Fonction fondu enchaîné

- 25 Interrupteur pour choisir le canal qui entre lorsque le crossfader (26) est poussé vers la gauche
- 26 Crossfader pour fondu enchaîné entre deux des canaux stéréo 1–4 ; les canaux sont sélectionnés avec les interrupteurs C. F. ASSIGN (25 et 27). (Si la fonction de fondu enchaîné n'est pas nécessaire, mettez les deux interrupteurs sur X).

- 27 Interrupteur pour choisir le canal qui entre lorsque le crossfader (26) est poussé vers la droite

Casque

- 28 Potentiomètre de réglage de volume du casque
- 29 Potentiomètre de réglage pour choisir le signal à écouter via la sortie casque (30) butée gauche du réglage (PFL) : écoute des signaux pré fader des canaux d'entrée dont la touche PFL (12) est enfoncée ou écoute du signal d'effet si la touche PFL (24) de la section d'effet est enfoncée butée droite du réglage (PROG.) : écoute du programme de musique en cours avant les faders master (19)
- 30 Prise jack 6,35 pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω)

1.2 Face arrière

- 31 Borne à pince masse pour les platines disques reliées
- 32 Entrées stéréo (RCA) pour les canaux 1–3 pour brancher des platines disques à système magnétique
- 33 Cordon secteur à relier à l'alimentation 230 V~/50 Hz
- 34 Sorties stéréo du canal master A – au choix XLR (sym.) ou RCA – pour brancher un amplificateur
- 35 Sortie stéréo du canal master B (RCA) pour brancher un amplificateur
- 36 Sortie stéréo (RCA) pour brancher un enregistreur audio ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des faders master (19)
- 37 Entrées stéréo (RCA) pour les canaux 1–4 pour brancher des appareils à sorties niveau ligne (par exemple enregistreur MD, lecteur CD)
- 38 Prises d'entrée (jack 6,35, sym.) pour les deux canaux micro : à la place des entrées micro (1) sur la face avant

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

Canale microfono MIC 1 (collegamento e comandi del canale MIC 2 sono identici)

- 1 Ingresso microfono (simm.); collegamento tramite connettore XLR o jack 6,3 mm [In alternativa si può usare anche il relativo ingresso microfono (38) sul retro.]
- 2 Regolatore Gain per l'amplificazione dell'ingresso
- 3 Regolazione toni a 3 frequenze (max. ± 15 dB): HIGH = alti, MID = medi, LOW = bassi
- 4 Regolatore livello
- 5 Tasto eco: se premuto (il LED sovrastante è acceso), con funzione eco attivata [tasto ON (23) premuto], si attiva l'effetto eco per il canale
- 6 Tasto talkover: se premuto (il LED sovrastante è acceso), durante gli avvisi fatti con il microfono, i livelli dei canali stereo 1–4 vengono abbassati di 12 dB
- 7 Tasto on/off per il canale microfono; se premuto (il LED sovrastante è acceso), il canale è attivato

Canale stereo 1 (i comandi dei canali 2–4 sono identici)

- 8 Selettore per la sorgente collegata
- 9 Regolatore Gain per l'amplificazione dell'ingresso
- 10 Regolazione toni a 3 frequenze (max. ± 15 dB / -30 dB): HIGH = alti, MID = medi, LOW = bassi
- 11 Tasto eco: se premuto (il LED sovrastante è acceso), con funzione eco attivata [tasto ON (23) premuto], si attiva l'effetto eco per il canale

- 12 Tasto per il preascolto del canale (se premuto, il LED sovrastante è acceso) per mezzo di una cuffia collegata con la presa (30)

- 13 Regolatore livello (fader)

Illuminazione e interruttore rete

- 14 Presa XLR a 4 poli per il collegamento di una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.)
- 15 Interruttore on/off del mixer, con spia sottostante di funzionamento

Sezione master

- 16 Indicazione del livello stereo per il canale master selezionato con il tasto (17)
- 17 Tasto per commutazione del VU-metro (16) fra i due canali master: non premuto – Master A, premuto – Master B.
- 18 Regolatori bilanciamento per i canali Master A e B
- 19 Regolatori livello (fader) per i canali master A e B

Sezione effetti

- 20 Regolatore per impostare il ritardo per l'effetto eco
- 21 Regolatore per impostare il numero degli echi
- 22 Regolatore per impostare l'intensità dell'effetto
- 23 Tasto on/off per la funzione eco; se premuto (il LED sovrastante è acceso), la funzione è attivata
- 24 Tasto per l'ascolto del segnale dell'effetto (se premuto il LED sovrastante è acceso) per mezzo di una cuffia collegata con la presa (30)

Funzione dissolvenza

- 25 Selettore per il canale da inserire se il crossfader (26) viene spostato a sinistra
- 26 Crossfader per dissolvenze fra due dei canali stereo 1–4; i canali vengono selezionati con i selettori C. F. ASSIGN (25 e 27). (Se la funzione di dissolvenza non è richiesta, mettere entrambi i selettori su X.)

- 27 Selettore per il canale da inserire se il crossfader (26) viene spostato a destra

Cuffia

- 28 Regolatore del volume della cuffia
- 29 Regolatore di dissolvenza per scegliere il segnale da ascoltare all'uscita cuffia (30) Tutto a sinistra (PFL): Ascolto dei segnali pre-fader dei canali d'ingresso i cui tasti PFL (12) sono premuti, oppure ascolto del segnale dell'effetto con il tasto PFL (24) premuto nella sezione effetti Tutto a destra (PROG.) Ascolto del programma di musica attuale a monte dei fader (19)
- 30 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω)

1.2 Pannello posteriore

- 31 Vite di massa per giradischi collegati
- 32 Ingressi stereo (RCA) per i canali 1–3 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
- 33 Cavo rete per il collegamento dell'alimentazione (230 V~/50 Hz)
- 34 Uscite stereo del canale master A – a scelta XLR (simm.) o RCA – per il collegamento di uno stadio finale
- 35 Uscita stereo del canale master B (RCA) per il collegamento di uno stadio finale
- 36 Uscita stereo (RCA) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei fader (19)
- 37 Ingressi stereo (RCA) per i canali 1–4 per il collegamento di apparecchi con uscite Line (p. es. registratori MD, lettori CD)
- 38 Prese d'ingresso (jack 6,3 mm, simm.) per i due canali microfono; in alternativa agli ingressi (1) del pannello posteriore

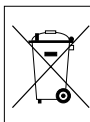
2 Consigli di sicurezza e d'utilizzazione

L'appareil répond à la directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et à la directive portant sur les appareils à basse tension 73/23/CEE.

Attention ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique. En outre, l'ouverture de la table de mixage rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- La table de mixage n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser as d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner la table de mixage et débranchez-la du secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un atelier habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-226E avec unité d'effet Echo intégrée est adaptée pour des utilisations DJ dans le domaine privé ou professionnel. Il est possible de connecter jusqu'à cinq appareils avec niveau ligne (par exemple lecteur CD), jusqu'à trois platines disques et deux micros DJ. La table de mixage est prévue pour un montage dans un rack pour appareils avec une largeur de 482 mm (19"). Pour le montage, 6 unités (1 unité = 44,45 mm) sont nécessaires. Elle peut être également posée librement.

4 Branchements

Avant d'effectuer les branchements des appareils ou de modifier les branchements existants, éteignez la table.

- 1) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrées RCA correspondantes des canaux 1–4 (prise blanche L = canal gauche, prise rouge R = canal droit) :
 - Reliez les appareils avec sortie niveau ligne (par exemple, enregistreur MD, lecteur CD, magnétophone) aux prises LINE ou CD (37) ;
 - Reliez les platines disques à système magnétique aux prises PHONO (32). Reliez les branchements masse des platines disques à la borne à pince GND (31).
- 2) Reliez par canal un micro :
soit via une fiche XLR mâle ou jack 6,35 mâle à l'entrée micro (1) du canal sur la face avant **soit** via une fiche jack 6,35 mâle à l'entrée micro correspondante (38) sur la face arrière.

- 3) Pour relier des amplificateurs, trois sorties master stéréo sont disponibles :

- deux sorties master A (34) pour le signal de sortie du canal master A : une sortie XLR symétrique et une sortie RCA asymétrique
- une sortie master B (35) pour le signal de sortie du canal master B

A la place des amplificateurs, il est également possible de brancher d'autres appareils avec niveau d'entrée ligne, par exemple une seconde table de mixage.

- 4) Si des enregistrements audio doivent être effectués, reliez l'enregistreur à la sortie stéréo REC (36). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des faders master (19).
- 5) Un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω) peut être relié à la prise jack 6,35 (30) pour une préécoute des canaux d'entrée stéréo, pour écouter le signal d'effet ou le programme de musique en cours avant les faders master.
- 6) Pour éclairer la table, on peut brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.) à la prise XLR 4 pôles LAMP (14), p. ex. la lampe GNL-405 de la gamme "img Stage Line". La lampe est allumée et éteinte avec la table de mixage.
- 7) Enfin connectez le cordon secteur (33) à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, mettez les potentiomètres master (19) sur zéro pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez la table avec l'interrupteur POWER (15). Le témoin de fonctionnement situé en dessous brille.

Attention : Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-226E con unità effetti integrata è adatto per applicazioni DJ nel campo privato o professionale. Si possono collegare fino a cinque apparecchi con livello Line (p. es. lettori CD), fino a tre giradischi e due microfoni DJ. Il mixer è previsto per il montaggio in un rack per apparecchi di larghezza di 482 mm (19"). Per il montaggio sono richieste 6 RS (1 RS = 1 unità di altezza = 44,45 mm). Tuttavia, il mixer può essere collocato anche liberamente.

4 Collegamento degli apparecchi

Prima di effettuare o modificare i collegamenti occorre spegnere il mixer.

- 1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese RCA dei canali 1–4 (presa bianca L = canale sinistro; presa rossa R = canale destro):
 - apparecchi con uscita Line (p. es. registratori MD, lettori CD, registratori a cassette) con le prese LINE o CD (37);
 - giradischi con sistema magnetico con le prese PHONO (32). Collegare le masse dei giradischi con la vite GND (31).
- 2) Per ogni canale microfono collegare un microfono:
per mezzo di un connettore XLR o jack 6,3 mm all'ingresso microfono (1) del canale sul pannello frontale **oppure** per mezzo di un jack 6,3 mm al relativo ingresso microfono (38) sul retro.
- 3) Per il collegamento di finali sono disponibili tre uscite stereo master:

- due uscite master A (34) per il segnale d'uscita del canale A: un'uscita simmetrica XLR e una asimmetrica RCA
- un'uscita master B (35) per il segnale d'uscita del canale B

Al posto di amplificatori si possono collegare qui anche altri apparecchi con ingresso Line, p. es. un secondo mixer.

- 4) Se si devono eseguire registrazioni audio, collegare il registratore con l'uscita stereo REC (36). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei fader (19).
- 5) Alla presa jack 6,3 mm (30) si può collegare una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω), per il preascolto dei canali stereo d'ingresso, per l'ascolto del segnale degli effetti oppure per l'ascolto del programma di musica attuale a monte del fader.
- 6) Per l'illuminazione, alla presa XLR LAMP (14) si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.), p. es. GNL-405 dal programma di "img Stage Line". La lampada si accende e si spegne con il mixer.
- 7) Alla fine inserire la spina del cavo rete in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione, portare i fader (19) sullo zero per escludere i rumori di commutazione. Accendere il mixer con l'interruptore POWER (15). Si accende la spia di funzionamento sottostante.

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.1 Réglage de base des canaux d'entrée et de sortie

5.1.1 Préparation

Avant de régler les canaux d'entrée :

- 1) Tournez tous les réglages de gain (2 et 9) et ceux des égaliseurs (3 et 10) tout d'abord sur la position médiane.
- 2) Eteignez la fonction effet Echo en désenclenchant l'interrupteur ON (23).
- 3) Mettez les interrupteurs d'attribution pour la fonction fondu enchaîné C. F. ASSIGN A et B (25 et 27) sur X.
- 4) Mettez le fader (19) du canal master utilisé pour le réglage de niveau, sur $\frac{2}{3}$ environ du maximum (p. ex. sur la position 7) et le réglage de balance correspondant (18) sur la position médiane. Avec la touche (17), commutez le VU-mètre (16) sur le canal master choisi (touche non enfoncée : Master A, touche enfoncée : Master B).

5.1.2 Canaux d'entrée stéréo 1-4

Pour régler un canal :

- 1) Sélectionnez l'entrée à laquelle la source audio est reliée avec le sélecteur d'entrée (8).
- 2) Appliquez un signal audio (p. ex. morceau de musique) à l'entrée.
- 3) Mettez le fader (13) du canal à $\frac{2}{3}$ du maximum environ (p. ex. sur la position 7). Eteignez les appareils restitués via les autres canaux ou mettez-les sur pause ou fermez entièrement les faders correspondants.
- 4) Avec le réglage de gain (9) du canal, en fonction des indications du VU-mètre (16), réglez l'entrée de manière optimale. Réglez le réglage de telle sorte que pour des passages moyennement forts, des valeurs dans la plage 0 dB soient affichées. Si les LEDs rouges +9 dB brillent, le canal est en surcharge. Si besoin, vous pouvez tourner le réglage de gain entièrement sur MIN. ou sur MAX.
- 5) Avec les trois réglages d'égaliseur (10) du canal, réglez la sonorité voulue. Ils permettent d'aug-

menter (15 dB max) les aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW) ou de les diminuer fortement (30 dB max.). Si les réglages sont en position médiane, il n'y a pas de modification de la courbe de réponse.

Une fois le réglage de tonalité effectué, corrigez éventuellement le niveau du canal avec le réglage GAIN correspondant.

5.1.3 Canaux micro

- 1) Pour allumer le canal micro, enfoncez la touche ON AIR (7) correspondante (la LED au-dessus de la touche brille).
- 2) Appliquez un signal micro sur le canal. Tournez le réglage de niveau LEVEL (4) du canal sur $\frac{2}{3}$ environ du maximum et le réglage de gain (2) de telle sorte que le VU-mètre (16) affiche des valeurs dans la plage 0 dB (le réglage peut si besoin être entièrement tourné à droite ou à gauche).
- 3) Réglez la tonalité avec l'égaliseur 3 voies (3) du canal : les aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (BASS) peuvent être augmentés ou diminués de 15 dB maximum. Si besoin, corrigez par la suite le niveau du canal avec le réglage de gain.
- 4) Pour une meilleure compréhension d'une annonce micro pendant un programme de musique en cours de diffusion, la fonction Talkover peut être allumée avec la touche TALK (6) : si la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille), les niveaux des canaux stéréo 1-4 sont automatiquement diminués de 12 dB lors d'annonces. Pour déconnecter la fonction, désenclenchez la touche.

5.1.4 Signal de sortie

Les canaux master A et B peuvent être réglés séparément. Le signal d'enregistrement à la sortie REC (36) n'est pas influencé par les réglages des canaux master et peut être écouté via un casque – voir chapitre 5.5.

- 1) Commutez le VU-mètre (16) sur le canal master correspondant avec la touche (17) : si la touche n'est pas enfoncée, le canal master A est sélectionné, si elle est enfoncée, c'est le canal master B.

- 2) Selon les indications du VU-mètre, réglez de manière optimale le niveau du signal master avec le fader master correspondant (19). En règle générale, le réglage est optimal si le VU-mètre affiche des valeurs dans la plage 0 dB. Si le niveau de sortie pour l'appareil suivant est trop élevé ou trop faible, le signal master doit être réglé en fonction plus bas ou plus haut.

- 3) Avec le réglage de balance correspondant BAL (18), réglez la balance du signal master.

5.2 Fondu enchaîné entre deux canaux

Avec le crossfader (26), il est possible de faire un fondu enchaîné entre deux des canaux stéréo 1-4.

- 1) Avec les interrupteurs d'attribution, sélectionnez les deux canaux : avec l'interrupteur C. F. ASSIGN A (25), sélectionnez le canal qui doit être commuté sur le côté gauche du crossfader et avec l'interrupteur C. F. ASSIGN B (27), le canal pour le côté droit.
- 2) Réglez de manière optimale les canaux sélectionnés (voir chapitre 5.1.1 et 5.1.2). Mettez les faders (13) des deux canaux restants sur zéro.
- 3) Avec le crossfader, on peut maintenant faire un fondu enchaîné entre les canaux sélectionnés :
si le crossfader est poussé vers la gauche :
entrée du canal commuté sur le côté gauche du crossfader,
sortie du canal commuté sur le côté droit du crossfader
si le crossfader est poussé vers la droite :
entrée du canal commuté sur le côté droit du crossfader,
sortie du canal commuté sur le côté gauche du crossfader

5.3 Mixage des sources audio

- 1) Mettez les interrupteurs d'attribution pour la fonction fondu enchaîné C. F. ASSIGN A et B (25 et 27) sur X.

5.1 Impostazione base dei canali d'ingresso e d'uscita

5.1.1 Preparazione

Prima di impostare i canali d'ingresso:

- 1) Portare tutti i regolatori Gain (2 e 9) e tutti quelli dei toni (3 e 10) dapprima in posizione centrale.
- 2) Disattivare l'effetto eco sbloccando il tasto ON (23).
- 3) Portare i selettori d'assegnazione per le dissolvenze C. F. ASSIGN A e B (25 e 27) su X.
- 4) Portare il fader (19) del canale master che viene usato per l'impostazione su ca. $\frac{2}{3}$ del massimo (p. es. in posizione 7) e il relativo regolatore del bilanciamento (18) in posizione centrale. Con il tasto (17) attivare la visualizzazione del livello (16) per il canale master selezionato (tasto non premuto: Master A, tasto premuto: Master B).

5.1.2 Canali d'ingresso stereo 1-4

Per impostare un canale:

- 1) Con il selettore (8) selezionare l'ingresso al quale è collegata la sorgente.
- 2) Dare un segnale audio (p. es. un brano musicale) sull'ingresso.
- 3) Aprire il fader (13) del canale fino a ca. $\frac{2}{3}$ del massimo (p. es. in posizione 7). Spegnerlo o mettere in pausa gli apparecchi da riprodurre con gli altri canali oppure chiudere completamente i relativi fader.
- 4) Con il regolatore Gain (9) del canale, osservando la visualizzazione del livello (16), impostare l'ingresso in modo ottimale. Girare il regolatore in modo tale che con i brani a volume medio l'indicazione è vicina a 0 dB. Se si accendono i LED rossi +9 dB, significa che il canale è sovrappilato. Se necessario, il regolatore Gain può essere portato completamente sul MIN o MAX.
- 5) Con i tre regolatori dei toni (10) del canale impostare il suono desiderato. Spostando i regolatori, gli alti (HIGH), medi (MID) e bassi (LOW) si possono alzare (fino a max. 15 dB) oppure

abbassare fortemente (fino a max. 30 dB). Se i regolatori sono in posizione centrale, il suono non viene influenzato.

Dopo la regolazione dei toni è eventualmente necessario correggere nuovamente il livello con il regolatore Gain.

5.1.3 Canali per microfono

- 1) Per attivare il canale del microfono premere il relativo tasto ON AIR (7) [il LED sovrastante si accende].
- 2) Dare un segnale con il microfono sul canale. Aprire il regolatore LEVEL (4) del canale fino a ca. $\frac{2}{3}$ del massimo e impostare il regolatore Gain (2) in modo tale che la visualizzazione del livello (16) indica un valore vicino a 0 dB (se necessario, il regolatore può essere anche aperto o chiuso completamente).
- 3) Impostare i toni con la regolazione a 3 frequenze (3) del canale: gli alti (HIGH), medi (MID) e bassi (LOW) possono essere aumentati o abbassati di 15 dB max. Eventualmente correggere successivamente il livello del canale servendosi del regolatore Gain.
- 4) Per rendere gli avvisi fatti col microfono più comprensibili durante la musica, con il tasto TALK (6) si può attivare la funzione talkover: se il tasto è premuto (il LED sovrastante è acceso), durante gli avvisi i livelli dei canali stereo 1-4 vengono abbassati automaticamente di 12 dB. Per disattivare la funzione sbloccare il tasto.

5.1.4 Segnale d'uscita

I canali master A e B possono essere regolati separatamente. Il segnale di registrazione all'uscita REC (36) non è influenzato dalla regolazione dei canali master e può essere ascoltato per mezzo di una cuffia – vedi anche cap. 5.5.

- 1) Con il tasto (17) attivare la visualizzazione del livello (16) per il relativo canale master: se non è premuto il tasto, è scelto il canale A, se è premuto, è scelto il canale B.

- 2) Osservando la visualizzazione del livello, regolare in modo ottimale il livello del segnale master per mezzo del relativo fader (19). Generalmente, la regolazione è ottimale se l'indicazione del livello è vicina a 0 dB. Se il livello d'uscita è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle, occorre regolare il segnale master in corrispondenza.

- 3) Con il regolatore BAL (18) impostare il bilanciamento del segnale master.

5.2 Dissolvenze fra due canali

Con il crossfader (26) si possono fare delle dissolvenze fra due dei canali stereo 1-4.

- 1) Selezionare i due canali con i selettori di assegnazione: con il selettore C. F. ASSIGN A (25) scegliere il canale da portare sul lato sinistro del crossfader e con il selettore C. F. ASSIGN B (27) il canale per il lato destro.
- 2) Regolare in modo ottimale i canali selezionati (vedi capp. 5.1.1 e 5.1.2). Mettere i fader (13) degli altri canali sullo zero.
- 3) Con il crossfader, ora si possono fare delle dissolvenze fra i canali selezionati:
Spostandolo a sinistra:
si inserisce il canale che si trova sul lato sinistro del crossfader
si chiude il canale che si trova sul lato destro del crossfader
Spostandolo a destra:
si inserisce il canale che si trova sul lato destro del crossfader
si chiude il canale che si trova sul lato sinistro del crossfader

5.3 Miscelare le sorgenti

- 1) Mettere i selettori di assegnazione per le dissolvenze C. F. ASSIGN A e B (25 e 27) su X.
- 2) Con i fader (13) dei canali d'ingresso impostare il rapporto desiderato fra il volume delle sorgenti: regolare in modo ottimale le sorgenti che devono

- 2) Avec les faders (13) des canaux d'entrée, réglez le rapport de volume souhaité des sources audio entre elles : réglez de manière optimale les sources audio qui doivent être écoutées le plus fort (voir chapitre 5.1.1 et 5.1.2) et réduisez les niveaux des autres sources en fonction.
- Si un canal n'est pas utilisé, mettez son fader sur le minimum.

5.4 Réglage de l'effet Echo

On peut ajouter au signal de chaque source audio reliée un effet Echo qui est produit via un circuit de temporisation digital. La fonction Echo est allumée et éteinte séparément pour chaque canal d'entrée.

- 1) Pour allumer la fonction Echo, enfoncez la touche ON (23) [la LED au-dessus brille].
- 2) Pour activer la fonction Echo pour un canal d'entrée, enfoncez la touche ECHO (5 ou 11) du canal (la LED au-dessus brille).
- 3) Avec le réglage LEVEL (22), réglez l'intensité de l'effet ; plus le réglage est tourné, plus le signal d'effet est puissant.
- 4) Avec les réglages DELAY (20) et REPEAT (21), réglez la sonorité de l'effet Echo :
réglage DELAY pour la durée de temporisation : plus le réglage est tourné vers la droite, plus la durée de temporisation est longue. Pour des durées de temporisation plus longues, les échos sont perceptibles séparément, pour des durées de temporisation plus courtes, les échos se fondent dans un effet de réverbération.
réglage REPEAT pour le nombre d'échos : plus le réglage est tourné vers la droite, plus l'écho du signal est répété fréquemment.

5.5 Ecoute via un casque

Il est possible d'écouter les signaux suivants via un casque relié à la prise  (30) :

A Le signal pré fader [c'est-à-dire le point de prise du signal *avant* le fader (13)] de chaque canal d'entrée stéréo distinct

- 1) Enfoncez la touche PFL (12) du canal (la LED au-dessus brille). La touche PFL (24) de la section d'effet ne doit pas être enfoncée sinon le signal d'effet est également appliqué au casque.
- 2) Tournez le potentiomètre MIX (29) jusqu'à la butée gauche sur la position PFL.

B Le signal d'effet produit par le circuit d'écho interne

- 1) Enfoncez la touche PFL (24) de la section d'effet (la LED au-dessus brille). Les touches PFL (12) des canaux d'entrée ne doivent pas être enfoncées sinon les signaux pré fader des canaux sont également appliqués au casque.
- 2) Tournez le potentiomètre MIX (29) jusqu'à la butée gauche sur la position PFL.
Conseil : dans la mesure où les signaux des canaux sont appliqués sur le circuit d'écho *après* les réglages de niveau (4 et 13), aucun signal d'effet n'est audible si les réglages de niveau sont fermés.

C Le programme de musique en cours avant les faders master (19)

- 1) Les touches PFL (12/24) peuvent être désenclenchées ou enfoncées.
- 2) Tournez le potentiomètre MIX (29) jusqu'à la butée droite sur la position PROG.

Si le potentiomètre MIX n'est ni sur la butée gauche, ni sur la droite, mais sur une position intermédiaire, on entend un signal mixé venant du programme de musique en cours de diffusion et du signal sélectionné avec la touche PFL correspondante.

Avec le réglage LEVEL (28), réglez le volume du casque souhaité.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

Microphone, mono : 1,5 mV
Phono, stéréo : 2,5 mV
Ligne/CD, stéréo : 100 mV

Sorties

Master A/B, stéréo : 1 V/600 Ω
Rec, stéréo : 330 V/600 Ω
Casque, stéréo : min. 8 Ω

Bande passante : 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion : 0,02 %

Rapport signal/bruit : > 60 dB

Egaliseur microphones

2 x graves : ±15 dB/50 Hz
2 x médiums : ±15 dB/1 kHz
2 x aigus : ±15 dB/10 kHz

Egaliseur canaux 1–4

4 x graves : +15 dB, –30 dB/50 Hz
4 x médiums : +15 dB, –30 dB/1 kHz
4 x aigus : +15 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover : diminution 12 dB

Branchement pour lampe : ... 12 V/5 W max., XLR 4 pôles

Température fonc. : 0 – 40 °C

Alimentation : 230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensions : 482 x 266 x 110 mm, 6 U

Poids : 5,5 kg

Branchements audio

Microphones, face avant : 2 x XLR/jack 6,35, sym.
Microphones, face arrière : 2 x jack 6,35, sym.
Entrées Phono : 3 x RCA, gauche/droit
Entrées Ligne/CD : 5 x RCA, gauche/droit
Sorties master A : 1 x XLR, gauche/droit, sym.
..... 1 x RCA, gauche/droit
Sortie master B : 1 x RCA, gauche/droit
Sortie Rec : 1 x RCA, gauche/droit
Sortie casque : 1 x jack 6,35

Tout droit de modification réservé.



essere le più forti (vedi capitolo 5.1.1 e 5.1.2) e ridurre in corrispondenza i livelli delle altre sorgenti.

Se un canale non viene utilizzato, il suo fader dovrebbe trovarsi sullo zero.

5.4 Impostare l'effetto eco

Al segnale di ogni sorgente collegata si può aggiungere un effetto eco generato per mezzo di un circuito digitale di ritardo. La funzione di eco può essere attivata e disattivata per ogni canale separatamente.

- 1) Per attivare la funzione eco premere il tasto ON (23) [il LED sovrastante si accende].
- 2) Per attivare la funzione eco per un canale d'ingresso premere il tasto ECHO (5 o 11) del canale (il LED sovrastante si accende).
- 3) Con il regolatore LEVEL (22) si imposta l'intensità dell'effetto: più si apre il regolatore, più forte diventa il segnale dell'effetto.
- 4) Con i regolatori DELAY (20) e REPEAT (21) impostare il suono dell'eco:

Regolatore DELAY per il ritardo:

Più si gira a destra, più lungo diventa il ritardo. Con ritardi lunghi, gli echi si avvertono singolarmente, con ritardi brevi si fondono in una specie di riverbero.

Regolatore REPEAT per il numero degli echi:

Più si apre a destra, più spesso viene ripetuto l'eco.

5.5 Ascolto tramite cuffia

Per mezzo di una cuffia collegata alla presa  (30) si possono ascoltare i seguenti segnali:

A il segnale pre-fader [il segnale viene prelevato a monte del fader (13)] di ogni singolo canale d'ingresso stereo

- 1) Premere il tasto PFL (12) del canale (il LED sovrastante si accende). Il tasto PFL (24) della sezione per effetti non deve essere premuto per non portare nella cuffia anche il segnale dell'effetto.
- 2) Girare il regolatore delle dissolvenze MIX (29) a sinistra fino all'arresto in posizione PFL.

B il segnale dell'effetto generato dal circuito eco interno

- 1) Premere il tasto PFL (24) della sezione per effetti (il LED sovrastante si accende). I tasti PFL (12) dei canali d'ingresso non devono essere premuti per non portare nella cuffia anche i segnali pre-fader dei canali.
- 2) Girare il regolatore delle dissolvenze MIX (29) a sinistra fino all'arresto in posizione PFL.
N.B.: Dato che i segnali dei canali vengono portati sul circuito eco a valle dei regolatori di livello (4 e 13), non si sente nessun segnale dell'effetto se tali regolatori sono chiusi.

C il programma attuale di musica a monte del fader (19)

- 1) I tasti PFL (12 o 24) possono essere sbloccati o premuti.
- 2) Girare il regolatore delle dissolvenze MIX (29) a destra fino all'arresto in posizione PROG.

Se il regolatore delle dissolvenze MIX non si trova in posizione di arresto né a sinistra né a destra, ma in posizione intermedia, si sente un segnale misto fra il programma attuale di musica e il segnale selezionato con il relativo tasto PFL.

Con il regolatore LEVEL (28) impostare il volume desiderato nella cuffia.

6 Dati tecnici

Ingressi

Microfono, mono: 1,5 mV
Phono, stereo: 2,5 mV
Line/CD, stereo: 100 mV

Uscite

Master A/B, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 330 V/600 Ω
Cuffia, stereo: min. 8 Ω

Gamma di frequenze: 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: 0,02 %

Rapporto S/R: > 60 dB

Regolazione toni microfoni

2 x bassi: ±15 dB/50 Hz
2 x medi: ±15 dB/1 kHz
2 x alti: ±15 dB/10 kHz

Regolazione toni canali 1–4

4 x bassi: +15 dB, –30 dB/50 Hz
4 x medi: +15 dB, –30 dB/1 kHz
4 x alti: +15 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover : abbassamento di 12 dB

Contatto lampada: 12 V/5 W max., XLR a 4 poli

Temperatura d'esercizio: ... 0 – 40 °C

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensioni: 482 x 266 x 110 mm, 6 RS

Peso: 5,5 kg

Collegamenti audio

Microfoni, frontale: 2 x XLR-/jack 6,3 mm, simm.
Microfoni, retro: 2 x jack 6,3 mm, simm.
Ingressi Phono: 3 x RCA, sinistro/destro
Ingressi Line/CD : 5 x RCA, sinistro/destro
Uscite master A : 1 x XLR, sinistro/destro, simm.
..... 1 x RCA, sinistro/destro
Uscite master B : 1 x RCA, sinistro/destro
Uscite Rec: 1 x RCA, sinistro/destro
Uscite cuffia: 1 x jack 6,3 mm

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

Microfoonkanaal MIC 1 (aansluiting en bedieningselementen van het kanaal MIC 2 zijn identiek)

- 1 Microfooningang (gebalanceerd); u kunt de microfoon aansluiten via XLR- of 6,3 mm-stekker [U kunt ook de respectieve microfooningang (38) aan de achterzijde gebruiken.]
- 2 Regelaar GAIN voor de ingangsversterking
- 3 3-bandse equalizer (max. ± 15 dB): HIGH = hoge tonen, MID = middentonen, LOW = lage tonen
- 4 Niveauregelaar
- 5 Echo-toets: bij ingedrukte toets (LED erboven licht op) wordt bij ingeschakelde echofunctie [toets ON (23) ingedrukt] het echo-effect voor dit kanaal geactiveerd
- 6 Talkover-toets: bij ingedrukte toets (LED erboven licht op) worden de niveaus van de stereokanalen 1–4 tijdens aankondigingen via de microfoon met 12 dB gedempt
- 7 In-/uitschakeltoets voor het microfoonkanaal; bij ingedrukte toets (LED erboven licht op) is het kanaal ingeschakeld

Stereokanaal 1 (bedieningselementen van de kanalen 2–4 zijn identiek)

- 8 Ingangskeuzeschakelaar voor het selecteren van de aangesloten geluidsbron
- 9 Regelaar GAIN voor de ingangsversterking
- 10 3-bandse equalizer (max. ± 15 dB/–30 dB): HIGH = hoge tonen, MID = middentonen, LOW = lage tonen
- 11 Echo-toets: bij ingedrukte toets (LED erboven

licht op) wordt bij ingeschakelde echofunctie [toets ON (23) ingedrukt] het echo-effect voor dit kanaal geactiveerd

- 12 Toets om het kanaal voor te beluisteren (toets ingedrukt, LED erboven licht op) via een hoofdtelefoon die op de jack ③ (30) is aangesloten
- 13 Niveauregelaar (schuifregelaar)

Verlichting en netschakelaar

- 14 4-polige XLR-jack voor de aansluiting van een zwanenhalslamp (12 V/5 W max.)
- 15 POWER-schakelaar van het mengpaneel, met een POWER-LED eronder

Mastersectie

- 16 Stereo-VU-LED voor het met de toets (17) geselecteerde masterkanaal
- 17 Toets om de VU-meter (16) tussen de beide masterkanalen te schakelen: niet ingedrukt – Master A, ingedrukt – Master B.
- 18 Balansregelaars voor de masterkanalen A en B
- 19 Niveauregelaars (schuifregelaar) voor de masterkanalen A en B

Effectensectie

- 20 Regelaar voor het instellen van de vertragingstijd voor het echo-effect
- 21 Regelaar voor het instellen van het aantal echo's
- 22 Regelaar voor het instellen van de effectintensiteit
- 23 In-/uitschakeltoets voor de echofunctie; bij ingedrukte toets (LED erboven licht op) is de functie ingeschakeld
- 24 Toets om het effectsignaal te beluisteren (toets ingedrukt, LED erboven licht op) via een hoofdtelefoon die op de jack ③ (30) is aangesloten

Regelfunctie

- 25 Schakelaar om het kanaal te selecteren dat bij het naar links schuiven van de crossfader (26) wordt ingevoegd
- 26 Crossfader om te regelen tussen twee van de stereokanalen 1–4; de kanalen worden met de C. F. ASSIGN-schakelaars (25 en 27) geselecteerd

(Indien de regelfunctie niet nodig is, plaatst u beide schakelaars in de stand X.)

- 27 Schakelaar om het kanaal te selecteren dat bij het naar rechts schuiven van de crossfader (26) wordt ingevoegd

Hoofdtelefoon

28 Hoofdtelefoon-volumeregelaar

- 29 Crossfader om het signaal te selecteren dat via de hoofdtelefoonuitgang ④ (30) kan worden beluisterd

Linker aanslag van de regelaar (PFL): De pre-fader-signalen beluisteren van de ingangskanalen waarvan de PFL-toets (12) is ingedrukt resp. beluisteren van het effectsignaal bij ingedrukte toets PFL (24) van de effectensectie

Rechter aanslag van de regelaar (PROG.): De huidige muziektracks vóór de masterfaders (19) beluisteren

- 30 6,3 mm-stekkerbus voor aansluiting van een stereo hoofdtelefoon (impedantie minstens 8 Ω)

1.2 Achterzijde

- 31 Massaklemschroef voor aangesloten platenspelers
- 32 Stereo-ingangen (cinch) voor de kanalen 1 en 3 om platenspelers met magnetische cel aan te sluiten
- 33 Netsnoer voor aansluiting op de voedingsspanning (230 V~/50 Hz)
- 34 Stereo-uitgangen van het masterkanaal A – naar keuze XLR (gebalanceerd) of cinch – voor de aansluiting van een eindversterker
- 35 Stereo-uitgang van het masterkanaal B (cinch) voor het aansluiten van een eindversterker
- 36 Stereo-uitgang (cinch) voor het aansluiten van een geluidsopnametoestel; het opnamenniveau is onafhankelijk van de stand van de masterfaders (19)
- 37 Stereo-ingangen (cinch) voor de kanalen 1–4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau-uitgangen (b.v. minidisk-recorder, cd-speler)

Abrir el presente libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

Canal micro MIC 1 (conexión y elementos del canal MIC 2 idénticos).

- 1 Entrada micro (simétrica): conexión por toma XLR macho o jack 6,35 macho [también se puede utilizar la entrada micro correspondiente (38) de la parte trasera].
- 2 Potenciómetro de ganancia para la amplificación de entrada.
- 3 Ecualizador 3 vías (± 15 dB max.): HIGH = agudos, MID = medios, LOW = graves.
- 4 Potenciómetro de nivel.
- 5 Tecla eco: si está pulsada (el LED encima brilla), el efecto eco para este canal está activado si la función eco está conectada [tecla ON (23) pulsada].
- 6 Tecla Talkover: si está activada (el LED encima brilla), los niveles de los canales estéreo 1–4 disminuyen de 12 dB durante el anuncio micro.
- 7 Interruptor ON/OFF para el canal micro: si la tecla está activada (el LED encima brilla), el canal está conectado.

Canal 1 estéreo (elementos de los canales 2–4 idénticos).

- 8 Selector de entrada para elegir la fuente audio conectada.
- 9 Potenciómetro de ganancia para la amplificación de entrada.
- 10 Ecualizador 3 vías (± 15 dB/–30 dB max.): HIGH = agudos, MID = medios, LOW = graves.
- 11 Tecla eco: si está pulsada (el LED encima brilla), el efecto eco para este canal está activado si la función eco está conectada [tecla ON (23) pulsada].

- 12 Tecla para la preescucha del canal (tecla activada, el LED encima brilla) vía un auricular conectado a la toma ③ (30).

- 13 Potenciómetro de nivel (fader).

Iluminación e interruptor de red.

- 14 Toma XLR 4 polos para conectar una lámpara cuello de cisne (12 V/5 W max.).

- 15 Interruptor ON/OFF de la mesa de mezcla con testigo de funcionamiento situado debajo.

Sección Master.

- 16 VU-metro estéreo para el canal master seleccionado con la tecla (17).
- 17 Tecla para conmutar el VU metro (16) entre los dos canales master: No activada: master A, activada: master B.
- 18 Potenciómetros de balance para los canales master A y B.
- 19 Potenciómetros de nivel (faders) para los canales A y B.

Sección efecto.

- 20 Potenciómetro de reglaje de la duración de tiempo para el efecto eco.
- 21 Potenciómetro de reglaje para la cantidad de ecos.
- 22 Potenciómetro de reglaje para la intensidad del efecto eco.
- 23 Tecla ON/OFF de la función eco: si la tecla está pulsada (el LED encima brilla), la función está activada.
- 24 Tecla para escuchar la señal de efecto (tecla pulsada, el LED encima brilla) vía un auricular conectado a la toma ③ (30).

Función de fundido encadenado.

- 25 Interruptor para elegir el canal que entra cuando el crossfader (26) está activado hacia la izquierda.
- 26 Crossfader para fundido encadenado entre dos de los canales estéreo 1–4; los canales se seleccionan con los interruptores C. F. ASSIGN (25

y 27). (Si la función de fundido encadenado no es necesaria, ponga los dos interruptores en X).

- 27 Interruptor para elegir el canal que entra cuando el crossfader (26) está activado hacia la derecha.

Auricular.

- 28 Potenciómetro de volumen del auricular.
- 29 Potenciómetro para regular la señal a escuchar vía la salida del auricular ④ (30).
Tope izquierdo del reglaje (PFL): escucha de las señales pre fader de los canales de entrada del cual la tecla PFL (12) está activada o escucha de la señal de efecto si la tecla PFL (24) de la sección de efecto está activada.
Tope derecho del reglaje (PROG.): escucha del programa de música en curso antes de los faders master (19).
- 30 Toma jack 6,35 para conectar un auricular estéreo (impedancia mínima 8 Ω).

1.2 Parte trasera

- 31 Borne a pinza masa para los giradiscos conectados.
- 32 Entradas estéreo (RCA) para los canales 1–3 para conectar giradiscos con sistemas magnético.
- 33 Cable de conexión para conectar a un enchufe de 230 V~/50 Hz.
- 34 Salidas estéreo del canal master A – o XLR (sim.) o RCA – para conectar un amplificador.
- 35 Salida estéreo del canal master B (RCA) para conectar un amplificador.
- 36 Salida estéreo (RCA) para conectar un grabador audio; el nivel de grabación es independiente de la posición de los faders master (19).
- 37 Entradas estéreo (RCA) para los canales 1–4 para conectar aparatos con salidas nivel línea (por ejemplo grabador MD, lector CD).
- 38 Tomas de entrada (jack 6,35 sim) para los dos canales micro: en vez de las entradas micro (1) de la parte delantera.

38 Ingangsjacks (6,3 mm-jack, gebalanceerd) voor de twee microfoonkanalen; ook op de betreffende microfooningen (1) op het frontpaneel

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let op! De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 - 40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. een apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid

voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Het mengpaneel MPX-226E met ingebouwde echo-effectenmodule is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of voor gebruik thuis. Er kunnen maximaal vijf apparaten met lijnniveau (b.v. cd-speler) worden aangesloten, en maximaal drie platenspelers en twee DJ-microfoons. Het mengpaneel is ontworpen voor montage in een rack voor apparaten met een breedte van 482 mm (19"). Voor de montage hebt u 6 rack-eenheden nodig (1 rack-eenheid = 44,45 mm). U kunt het evenwel ook vrijstaand opstellen.

4 De apparatuur aansluiten

Schakel het mengpaneel uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

- 1) Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige cinch-ingangsjacks van de kanalen 1-4 (witte jack L = linker kanaal; rode jack R = rechter kanaal):
 - apparatuur met lijnniveau-uitgang (b.v. mini-disk-recorder, cd-speler, cassette recorder) op de jacks LINE of CD (37);
 - platenspelers met magnetische cel op de jacks PHONO (32). Verbind de massa-aansluitingen van de platenspeler met de klemmschroef GND (31).
- 2) Sluit per microfoonkanaal een microfoon aan: **ofwel** via een XLR- of een 6,3 mm-stekker op de microfooningang (1) van het kanaal op het frontpaneel **of** via een 6,3 mm-stekker op de overeenkomstige microfooningang (38) aan de achterzijde.

3) Voor de aansluiting van eindversterkers staan drie stereo-masteruitgangen ter beschikking:

- twee masteruitgangen A (34) voor het uitgangssignaal van masterkanaal A: een gebalanceerde XLR- en een ongebalanceerde cinch-uitgang
- een masteruitgang B (35) voor het uitgangssignaal van masterkanaal B

In plaats van versterkers kan hier ook andere apparatuur met lijningangsniveau worden aangesloten, b.v. een tweede mengpaneel.

- 4) Indien u geluidsopnames wenst te maken, sluit u het opnametoestel aan op de stereo-uitgang REC (36). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de masterfaders (19).
- 5) Op de 6,3 mm-jack (30) kan een stereo-hoofdtelefoon (impedantie min. 8 Ω) worden aangesloten, om de stereo-ingangskanalen voor te beluisteren, om het effectsignaal te beluisteren of om de afgespeelde tracks vóór de masterregelaars te beluisteren.
- 6) Voor de verlichting van het paneel kunt u een zwanenhalslamp (12 V/5 W max.) aansluiten op de BNC-jack LAMP (14), b.v. de lamp GNL-405 uit het gamma van "img Stage Line". De lamp wordt via het mengpaneel in- en uitgeschakeld.
- 7) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (33) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

Plaats de masterfaders (19) in de nulstand, alvorens het mengpaneel in te schakelen. Zo vermijdt u schakelploppen. Schakel met de POWER-schakelaar (15) het mengpaneel in. De POWER-LED eronder licht op.

Opgelet! Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

2 Consejos de utilización y seguridad

El aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa relacionada con los aparatos de baja tensión 73/23/CEE.

¡Atención! el aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Además la apertura del aparato niega todo tipo de garantía.

Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado sólo para una utilización en interior. Protéjelo de salpicaduras, de todo tipo de proyecciones de agua, de una humedad elevada y del calor (temperatura admisible 0 - 40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contengan líquidos sobre el aparato.
- No haga funcionar nunca el aparato y desconéctelo inmediatamente en los casos siguientes:
 1. El aparato o el cable de conexión presentan daños visibles.
 2. Después de una caída o accidente similar, si tiene dudas sobre el estado del aparato.
 3. Aparecen disfunciones.En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- Sólo el fabricante o un técnico especializado está autorizado a efectuar el cambio de un cable dañado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable directamente, sujete siempre el cable por la extremidad.
- Para la limpieza utilice siempre un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños caporales o materiales resultando de una utilización no adecuada a las permitidas por el aparato o el fabricante, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona calificada y especializada; por por estos mismos motivos carecería de todo tipo de garantía.



Quando el aparato está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezcla MPX-226E dispone de una unidad de efecto eco integrada y se adapta a utilidades DJ privadas o profesionales. Es posible conectar hasta 5 aparatos con nivel línea (por ejemplo lector CD), hasta tres giradiscos y dos micros DJ. La mesa de mezcla está prevista para un montaje en rack para aparatos con una anchura de 482 mm (19"). Para el montaje, 6 unidades (1 unidad = 44,45 mm) son necesarias. También se puede instalar libremente sobre mesa.

4 Conexiones

Antes de efectuar las conexiones de los aparatos o de modificar las conexiones existentes apague la mesa de mezcla.

- 1) Conecte las fuentes audio estéreo a las tomas de entradas RCA correspondientes de los canales 1-4 (toma blanca L = canal izquierdo, toma roja R = canal derecho):
 - Conecte los aparatos con salida nivel línea (por ejemplo grabador MD, lector CD) a las tomas LINE o CD (37);
 - Conecte los giradiscos a sistema magnético a las tomas PHONO (32). Conecte la conexión masa de los giradiscos al borne con pinza GND (31).
- 2) Conexión de un micro por canal micro: Vía una toma XLR macho o jack 6,35 macho a la entrada micro (1) del canal de la parte delantera o vía una toma jack 6,35 macho a la entrada micro correspondiente (38) de la parte trasera.
- 3) Para conectar amplificadores están disponibles tres salidas master estéreo:

- Dos salidas master A (34) para la señal de salida del canal master A: una salida XLR simétrica y una salida RCA asimétrica.
- Una salida master B (35) para la señal de salida del canal master B.

En vez de los amplificadores, también es posible conectar otros aparatos con entrada nivel línea, por ejemplo otra mesa de mezcla.

- 4) Si debe efectuar grabaciones, conecte el grabador a la salida estéreo REC (36). El nivel línea de grabación es independiente de la posición de los faders master (19).
- 5) Puede utilizar un auricular estéreo (impedancia mínima de 8 Ω) conectado a la toma jack 6,35 (30) para una preescucha de los canales de entrada estéreo, para escuchar la señal de efecto o el programa de música en curso antes de los faders master.
- 6) Para iluminar la mesa de mezcla, puede conectar una lámpara cuello de cisne (12 V/5 W max.) a la toma XLR 4 polos LAMP (14), por ejemplo GNL-405 de la gama "img Stage Line". La lámpara se conecta y apaga en función de la mesa de mezcla.
- 7) Por fin conecte el cable de conexión (33) a un enchufe de 230 V~/50 Hz.

5 Utilización

Antes de conectar la mesa de mezcla, ponga los potenciómetros master (19) en la posición cero para evitar todo ruido fuerte durante la conexión. Conecte la mesa de mezcla con el interruptor POWER (15). El testigo de funcionamiento situado debajo brilla.

¡Atención! No regule el volumen de la instalación audio y el volumen del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede a lo largo del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y acaba por no percibirlos como tales a la larga. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no modificarlo más.

NL
B

E

5.1.1 Voorbereiding

Vóór het uitschakelen van de ingangskanalen:

- 1) Draai alle regelaars GAIN (2 en 9) en alle equalizers (3 en 10) eerst in de middelste stand.
- 2) Schakel de echo-effectfunctie uit door de schakelaar ON (23) uit te drukken.
- 3) Plaats de ASSIGN-schakelaars voor de regelfunctie C. F. ASSIGN A en B (25 en 27) in de stand X.
- 4) Plaats de masterregelaar (19) die voor de uitsturing wordt gebruikt, in ca. $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde (b.v. in stand 7), en de overeenkomstige balansregelaar (18) in de middelste stand. Schakel met de toets (17) de niveauweergave (16) naar het geselecteerde masterkanaal (toets niet ingedrukt: Master A, toets ingedrukt: Master B).

5.1.2 Stereo-ingangskanalen 1 – 4

Om een kanaal uit te sturen:

- 1) Selecteer met de ingangskeuzeschakelaar (8) de ingang waarop de geluidsbron is aangesloten.
- 2) Stuur een geluidssignaal (b.v. muziekfragment) naar de ingang.
- 3) Schuif de regelaar (13) van het kanaal open tot ongeveer $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde (b.v. stand 7). Schakel de apparatuur uit die via de andere kanalen wordt weergegeven, resp. zet haar in pauze, of schuif de bijbehorende regelaar helemaal dicht.
- 4) Stuur de ingang van het kanaal met de regelaar GAIN (9) optimaal uit aan de hand van de niveauweergave (16). Stel de regelaar zo in, dat bij gemiddeld luide fragmenten waarden in het 0 dB-bereik worden weergegeven. Wanneer de rode +9-dB-LED's oplichten, dan is het kanaal overstuurd. Indien nodig, kan de regelaar GAIN ook helemaal in de stand MIN resp. MAX worden gedraaid.
- 5) Stel dan met de drie equalizers (10) van het kanaal de gewenste klank in. Door de regelaars te verplaatsen, kunt u de hoge tonen (HIGH), de middentonen (MID) en de lage tonen (LOW) ver-

sterken (met max. 15 dB) resp. dempen (met max. 30 dB). In de middelste stand wordt de frequentie van het signaal niet beïnvloed.

Eventueel moet u na regeling van de klank het kanaalniveau nogmaals corrigeren met de regelaar GAIN.

5.1.3 Microfoonkanalen

- 1) Om het microfoonkanaal in te schakelen, drukt u op de betreffende toets ON AIR (7) [LED boven de toets licht op].
- 2) Stuur een microfoonsignaal naar het kanaal. Draai de niveauregelaar LEVEL (4) van het kanaal tot ca. $\frac{2}{3}$ van de maximumstand open en stel de regelaar GAIN (2) zo in, dat de niveauweergave (16) waarden weergeeft in het 0 dB-bereik (de regelaar kan evt. ook helemaal worden dicht- of opengedraaid).
- 3) Stel de klank in met de 3-bandse equalizer (3) van het kanaal: hoge tonen (High), middentonen (MID) en lage tonen (LOW) kunnen met max. 15 dB worden versterkt of gedempt. Corrigeer daarna eventueel het kanaalniveau met behulp van de regelaar GAIN.
- 4) Voor een betere verstaanbaarheid van de aankondigingen bij het afspelen van muziektracks kunt u met de toets TALK (6) de Talkover-functie inschakelen: Als de toets is ingedrukt (LED erboven licht op), worden de niveaus van de stereokanalen 1–4 bij aankondigingen via de microfoon automatisch met 12 dB gedempt. Om de functie uit te zetten, schakelt u de toets opnieuw uit.

5.1.4 Het uitgangssignaal

De masterkanalen A en B kunnen afzonderlijk worden ingesteld. Het opnamesignaal aan de uitgang REC (36) wordt niet beïnvloed door de instellingen van de masterkanalen, en kan via de hoofdtelefoon worden beluisterd – zie hiervoor ook hoofdstuk 5.5.

- 1) Wissel de niveauweergave (16) met de toets (17) naar het betreffende masterkanaal: bij niet ingedrukte toets is het masterkanaal A geselecteerd, bij ingedrukte toets het masterkanaal B.

- 2) Stuur het niveau van het mastersignaal met de betreffende regelaar MASTER (19) optimaal uit aan de hand van de niveauweergave. In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de niveauweergave waarden in het bereik van 0 dB aangeeft. Indien het uitgangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, dan moet het mastersignaal overeenkomstig lager of hoger worden uitgestuurd.
- 3) Stel met de betreffende balansregelaar BAL (18) de balans van het mastersignaal in.

5.2 Tussen twee kanalen regelen

Met de crossfader (26) kunt u tussen twee van de stereokanalen 1–4 mengen.

- 1) Selecteer de twee kanalen met de ASSIGN-schakelaars: Selecteer met de schakelaar C. F. ASSIGN A (25) het kanaal dat naar de linker zijde van de crossfader moet worden geschakeld en met de schakelaar C. F. ASSIGN B (27) het kanaal voor de rechter zijde.
- 2) De geselecteerde kanalen optimaal uitschakelen (zie hoofdstuk 5.1.1 en 5.1.2). Zet de schuifregelaars (13) van de overige twee kanalen in de nulstand.
- 3) Met behulp van de crossfader kunt u nu regelen tussen de geselecteerde kanalen:
Wanneer de crossfader naar links wordt geschoven:
Het kanaal inmengen dat naar de linkerzijde van de crossfader is geschakeld
Het kanaal uitmengen dat naar de rechterzijde van de crossfader is geschakeld
Wanneer de crossfader naar rechts wordt geschoven:
Het kanaal inmengen dat naar de rechterzijde van de crossfader is geschakeld
Het kanaal uitmengen dat naar de linkerzijde van de crossfader is geschakeld

5.3 De geluidsbronnen mengen

- 1) Plaats de ASSIGN-schakelaars voor de regelfunctie C. F. ASSIGN A en B (25 en 27) in de stand X.

5.1 Reglaje de base de los canales de entrada y de salida

5.1.1 Preparación

Antes de regular los canales de entrada:

- 1) Gire todos los potenciómetros de ganancia (2 y 9), los ecualizadores (3 y 10) en la posición mediana.
- 2) Desconecte la función efecto eco mediante el interruptor ON (23) desencajando.
- 3) Ponga los interruptores de atribución para la función fundido encadenado C. F. ASSIGN A y B (25 y 27) en X.
- 4) Ponga el fader (19) del canal master utilizado para el control, a $\frac{2}{3}$ más o menos del máximo (por ejemplo en la posición 7) y el reglaje balance correspondiente (18) en la posición mediana. Con la tecla (17), conmute el VU-metro (16) sobre el canal master elegido (tecla no activada: Master A, tecla activada: Master B).

5.1.2 Canales de entrada estéreo 1 – 4

Para regular un canal:

- 1) Seleccione la entrada en la cual la fuente audio debe conectarse con el selector de entrada (8).
- 2) Aplique una señal audio (por ejemplo canción) a la entrada.
- 3) Ponga el fader (13) del canal a $\frac{2}{3}$ del máximo más o menos (por ejemplo en la posición 7). Desconecte los aparatos restituidos vía los otros canales o póngalos en modo pausa o baje totalmente los faders correspondientes.
- 4) Con el potenciómetro de ganancia (9) del canal, en función de las indicaciones del VU-metro (16), regule la entrada de manera óptima. Regúlelo de manera a que para los sonidos más o menos fuertes los valores que aparezcan estén en la zona 0 dB. Si los LEDs rojos +9 dB brillan, el canal está en sobrecarga. Si es necesario, puede girar el potenciómetro de ganancia totalmente en la posición MIN. o MAX.
- 5) Con el ecualizador (10) del canal, regule la imagen sonora. Es posible mediante el ecualizador

augmentar (15 dB max) los agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW) o disminuirlos (30 dB max.). Si los reglajes están en posición mediana, no hay modificación de la banda de frecuencias.

Una vez el reglaje de tonalidad efectuado, corrija eventualmente el nivel del canal con el potenciómetro de ganancia GAIN correspondiente,

5.1.3 Canales micro

- 1) Para conectar el canal micro, active la tecla ON AIR (7) [el LED encima de la tecla brilla].
- 2) Aplique una señal micro al canal. Gire el potenciómetro LEVEL (4) del canal a $\frac{2}{3}$ más o menos del máximo y el potenciómetro de ganancia (2) de manera a que el VU-metro (16) de valores dentro de la zona 0 dB (el reglaje puede si es necesario estar totalmente girado hacia la derecha o hacia la izquierda).
- 3) Regule la tonalidad con el ecualizador 3 vías (3) del canal: los agudos (HIGH), los medios (MID) y los graves (BASS) pueden aumentar o disminuir de 15 dB como máximo, si es necesario, cambie después el nivel del canal con el potenciómetro de ganancia.
- 4) Para una mejor comprensión del anuncio micro durante un programa de música en curso de difusión, puede conectar la función Talkover con la tecla TALK (6): si la tecla está activada (el LED encima brilla), los niveles de los canales estéreo 1–4 disminuyen automáticamente de 12 dB durante los anuncios. Para desconectar la función, desencaje la tecla.

5.1.4 Señal de salida

Los canales master A y B pueden regularse separadamente. La señal de grabación a la salida REC (36) no está influida por los reglajes de los canales master y se puede escuchar vía un auricular – vea capítulo 5.5.

- 1) Conmute el VU-metro (16) sobre el canal master correspondiente con la tecla (17): si la tecla no está pulsada, el canal master A está seleccionado, si está activada, es el canal master B.

- 2) Según las utilizations del VU-metro regule de manera óptima el nivel de la señal master con el fader master correspondiente (19). En regla general, el reglaje es óptimo si el VU-metro da valores en la zona 0 dB. Si el nivel de salida del aparato siguiera ser demasiado fuerte o demasiado bajo, regule en función la señal master más baja o más alta.

- 3) Con el potenciómetro de balance correspondiente BAL (18), regule el balance de la señal master.

5.2 Fundido encadenado entre dos canales

Con el crossfader (26), es posible efectuar un fundido encadenado entre dos de los canales estéreo 1–4.

- 1) Con los interruptores de atribución, seleccione los dos canales: con el interruptor C. F. ASSIGN A (25), seleccione el canal que debe conmutar al lado izquierdo del crossfader y con el interruptor C. F. ASSIGN B (27), el canal para el lado derecho.
- 2) Regule de manera óptima los canales seleccionados (vea capítulos 5.1.1 y 5.1.2). Ponga los faders (13) de los dos canales restantes en la posición cero.
- 3) Con el crossfader, puede ahora efectuar un fundido encadenado entre los canales seleccionados:
Si el crossfader está activado hacia la izquierda: entrada del canal conmutado en el lado izquierdo del crossfader, salida del canal conmutado en el lado derecho del crossfader
Si el crossfader está activado hacia la derecha: entrada del canal conmutado en el lado derecho del crossfader, salida del canal conmutado en el lado izquierdo del crossfader.

5.3 Mezcla de las fuentes audio

- 1) Ponga los interruptores de atribución para la función fundido encadenado C. F. ASSIGN A y B (25 et 27) en la posición X.
- 2) Con los faders (13) de los canales de entrada, regule la relación de volumen de las fuentes

- 2) Stel met de schuifregelaars (13) van de ingangskanalen de gewenste volumeverhouding van de geluidsbronnen onderling in: Stuur de geluidsbronnen die het luïdst te horen moeten zijn, optimaal uit (zie hoofdstukken 5.1.1 en 5.1.2) en verminder het volume van de overige geluidsbronnen dienovereenkomstig.

Plaats de niveauregelaar van een ongebruikt kanaal in de nulstand.

5.4 Het echo-effect instellen

Aan het signaal van elke aangesloten geluidsbron kunt u een echo-effect toevoegen dat via een digitale vertragingsschakeling is gegenereerd. De echo-functie kan voor elk ingangskanaal afzonderlijk worden in- en uitgeschakeld.

- 1) Om de echofunctie in te schakelen, drukt u op de toets ON (23) [LED erboven licht op].
- 2) Om de echofunctie voor en ingangskanaal te activeren, drukt u op de toets ECHO (5 resp. 11) van het kanaal (LED erboven licht op).
- 3) Stel met de regelaar LEVEL (22) de effectintensiteit in: hoe verder de regelaar wordt opengedraaid, des te sterker het effectsignaal.
- 4) Stel met de regelaars DELAY (20) en REPEAT (21) de klank van het echo-effect in:
Regelaar DELAY voor de vertragingstijd: hoe verder u de regelaar naar rechts draait, hoe langer de vertragingstijd. Bij lange vertragingstijden zijn de echo's individueel hoorbaar, bij korte vertragingstijden versmelten de echo's tot een galmande naklank.
Regelaar REPEAT voor het aantal echo's: hoe verder de regelaar naar rechts wordt gedraaid, hoe vaker de signalecho wordt herhaald.

5.5 Voorbeluisteren via de hoofdtelefoon

Via een op de jack  (30) aangesloten hoofdtelefoon kunt u de volgende signalen beluisteren:

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

A het pre-fader-signaal [d.w.z. signaalafnamepunt vóór de schuifregelaar (13)] van elk afzonderlijk stereo-ingangskanaal

- 1) Druk op de toets PFL (12) van het kanaal (LED erboven licht op). De toets PFL (24) van de effectensectie mag niet zijn ingedrukt, omdat anders ook het effectensignaal naar de hoofdtelefoon wordt gestuurd.
- 2) Draai de crossfader MIX (29) tot tegen de linker aanslag in de stand PFL.

B het door de interne echoschakeling gegenereerde effectsignaal

- 1) Druk op de toets PFL (24) van de effectensectie (LED erboven licht op). De toetsen PFL (12) van de ingangskanalen mogen niet zijn ingedrukt, omdat anders ook de pre-fader-signalen van de kanalen naar de hoofdtelefoon worden gestuurd.
- 2) Draai de crossfader MIX (29) tot tegen de linker aanslag in de stand PFL.

Aanwijzing: Omdat de kanaalsignalen na de niveauregelaars (4 en 13) aan het signaal van de echoschakeling worden toegevoegd, is bij gesloten niveauregelaars geen effectsignaal hoorbaar.

C de afgespeelde muziektracks vóór de masterfaders (19)

- 1) De toetsen PFL (12 resp. 24) kunnen zijn uitgeschakeld of ingedrukt.
- 2) Draai de crossfader MIX (29) tot tegen de rechter aanslag in de stand PROG.

Als de crossfader MIX niet tot tegen linker of rechter aanslag is gedraaid, maar nog in het midden staat, dan is een mix hoorbaar van spelende muziektracks en het signaal dat met een van de respectieve toetsen PFL is geselecteerd.

Stel met de regelaar LEVEL (28) het gewenste volume van de hoofdtelefoon in.

6 Technische gegevens

Ingangen

Microfoon, mono:	1,5 mV
Phono, stereo:	2,5 mV
Line/CD, stereo:	100 mV

Uitgangen

Master A/B, stereo:	1 V/600 Ω
Rec, stereo:	330 V/600 Ω
Hoofdtelefoon, stereo:	min. 8 Ω

Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz

THD: 0,02 %

Signaal/Ruis-verhouding: > 60 dB

Equalizer microfoons

2 x lage tonen:	±15 dB/50 Hz
2 x middentonen:	±15 dB/1 kHz
2 x hoge tonen:	±15 dB/10 kHz

Equalizer kanalen 1 – 4

4 x lage tonen:	+15 dB, –30 dB/50 Hz
4 x middentonen:	+15 dB, –30 dB/1 kHz
4 x hoge tonen:	+15 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover: demping 12 dB

Aansluiting voor verlichting: 12 V/5 W max., 4-polige XLR

Omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/12 VA

Afmetingen: 482 x 266 x 110 mm, 6 rack-eenheden

Gewicht: 5,5 kg

Audio-aansluitingen

Microfoons, front:	2 x XLR-/6,3 mm-jack, gebalanceerd
Microfoons (achterzijde):	2 x 6,3 mm-jack gebalanceerd
Phono-ingangen:	3 x cinch, links/rechts
Line-/cd-ingangen:	5 x cinch, links/rechts
Masteruitgangen A:	1 x XLR, links/rechts, gebal. 1 x cinch links/rechts
Masteruitgang B:	1 x cinch, links/rechts
Uitgang Rec:	1 x cinch, links/rechts
Hoofdtelefoonuitgang:	1 x 6,3 mm-jack

Wijzigingen voorbehouden.



audio entre ellas: regule de manera óptima las fuentes audio que debe escuchar los más fuerte (vea capítulos 5.1.1 y 5.1.2) y reduzca los niveles de las otras fuentes en función.

Si no se utiliza un canal, ponga su fader en la posición mínima.

5.4 Reglaje del efecto eco

Puede añadir a la señal de cada fuente audio conectada un efecto eco que se produce vía un circuito de tiempo digital. La función Eco se conecta y se desconecta separadamente para cada canal de entrada.

- 1) Para conectar la función eco, pulse la tecla ON (23) [el LED encima brilla].
- 2) Para activar la función eco para un canal de entrada, pulse la tecla ECHO (5 o 11) del canal (el LED encima brilla).
- 3) Con el potenciómetro LEVEL (22), regule la intensidad del efecto; más el potenciómetro está girado, más la señal de efecto es potente.
- 4) Con las funciones DELAY (20) y REPEAT (21), regule la sonoridad del efecto eco:
Reglaje DELAY para la duración de tiempo: más el reglaje está girado hacia la derecha, más la duración de tiempo es larga. Para las duraciones de tiempo más largas, los ecos son perceptibles separadamente, para las duraciones de tiempo más cortas, los ecos se “funden” en un efecto de reverberación.
Reglaje REPEAT para la cantidad de ecos: más el reglaje está girado hacia la derecha, más el eco de la señal se repite.

5.5 Escucha vía un auricular

Es posible escuchar las señales siguientes vía un auricular conectado a la toma  (30):

A La señal pre fader [es decir, el punto de toma de la señal antes del fader (13)] de cada canal de entrada estéreo distinto.

- 1) Pulse la tecla PFL (12) del canal (el LED encima brilla). La tecla PFL (24) de la sección de efecto no debe estar pulsada si no la señal de efecto también se aplica al auricular.
- 2) Gire el reglaje MIX (29) en la posición PFL hasta el tope izquierdo.

B La señal de efecto producida por el circuito de eco interno.

- 1) Pulse la tecla PFL (24) de la sección de efecto (el LED encima de la tecla brilla). Las teclas PFL (12) de los canales de entrada no deben estar pulsadas si no las señales pre fader de los canales también se aplican al auricular.
- 2) Gire el potenciómetro MIX (29) hasta el tope izquierdo en la posición PFL.
Consejo: en la medida en la cual las señales de los canales se aplican al circuito de eco después de los reglajes de nivel (4 y 13), ninguna señal es audible si los reglajes de niveles están bajados.

C El programa de música en curso antes de los faders master (19)

- 1) Las teclas PFL (12/24) pueden estar desactivadas o activadas.
- 2) Gire el potenciómetro MIX (29) hasta el tope derecho en la posición PROG.

Si el potenciómetro MIX no está ni en el tope izquierdo, ni en el tope derecho, pero en el medio, se oye una señal mezclada que viene del programa de música en curso de difusión y de la señal seleccionada con la tecla PFL correspondiente.

Con el potenciómetro LEVEL (28) regule el volumen del auricular.

6 Características técnicas

Entradas

Micro, mono:	1,5 mV
Phono, estéreo:	2,5 mV
Línea/CD, estéreo:	100 mV

Salidas

Master A/B, estéreo:	1 V/600 Ω
Rec, estéreo:	330 V/600 Ω
Auricular, estéreo:	min. 8 Ω

Banda pasante: 20 – 20 000 Hz

Tasa de distorsión: 0,02 %

Relación señal/ruidos: > 60 dB

Ecualizador micro

2 x graves:	±15 dB/50 Hz
2 x medios:	±15 dB/1 kHz
2 x agudos:	±15 dB/10 kHz

Ecualizador canales 1 – 4

4 x graves:	+15 dB, –30 dB/50 Hz
4 x medios:	+15 dB, –30 dB/1 kHz
4 x agudos:	+15 dB, –30 dB/10 kHz

Talkover: disminución 12 dB

Conexión para la lámpara: 12 V/5 W max., XLR 4 polos

Temperatura fun.: 0 – 40 °C

Alimentación: 230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensiones: 482 x 266 x 110 mm, 6 U

Peso: 5,5 kg

Conexiones audio

Micros, parte delantera:	2 x XLR/jack 6,35, sim.
Micros, parte trasera:	2 x jack 6,35, sim.
Entradas Phono:	3 x RCA, izquierda/derecha
Entradas línea/CD:	5 x RCA, izquierda/derecha
Salidas master A:	1 x XLR, izquierda/derecha, sim. 1 x RCA, izquierda/derecha
Salida master B:	1 x RCA, izquierda/derecha
Salida Rec:	1 x RCA, izquierda/derecha
Salida auricular:	1 x jack 6,35



1 Elementy użytkowe i złącza

1.1 Panel przedni

Kanał mikrofonowy MIC 1 (wszystkie regulatory i złącza są identyczne dla kanału MIC 2)

- 1 Wejście mikrofonowe (zbal.); możliwe jest podłączenie wtyku typu XLR lub duży jack 6,3 mm. [Alternatywnie można wykorzystać gniazdo mikrofonowe (38) znajdujące się na panelu tylnym].
- 2 Regulator wzmocnienia wejściowego.
- 3 3-punktowy korektor (± 15 dB maks.): tony wysokie, średnie, niskie (HIGH, MID, LOW).
- 4 Regulator głośności.
- 5 Przycisk aktywujący efekt echa: przy wciśniętym przycisku (zapalony wskaźnik nad przyciskiem) oraz włączonej funkcji [wciśnięty przycisk ON (23)], efekt echa dla tego kanału jest aktywny.
- 6 Przycisk aktywujący funkcję talkover: przy wciśniętym przycisku (zapalony wskaźnik nad przyciskiem) podczas zapowiedzi przez mikrofon, poziom dla kanałów stereofonicznych 1 do 4 jest obniżony o 12 dB.
- 7 Przycisk aktywujący kanał mikrofonowy; przy wciśniętym przycisku (zapalony wskaźnik nad przyciskiem) kanał jest aktywny.

Kanał stereofoniczny 1 (wszystkie regulatory i złącza są identyczne dla kanałów 2 do 4)

- 8 Przetątnik źródeł.
- 9 Regulator wzmocnienia wejściowego.
- 10 3-punktowy korektor (± 15 dB/-30 dB maks.): tony wysokie, średnie, niskie (HIGH, MID, LOW).
- 11 Przycisk aktywujący efekt echa: przy wciśniętym przycisku (zapalony wskaźnik nad przyciskiem)

oraz włączonej funkcji [wciśnięty przycisk ON (23)], efekt echa dla tego kanału jest aktywny.

- 12 Przycisk aktywujący funkcję odsłuchu kanału przed tłumikiem (przy wciśniętym przycisku będzie zapalony nad nim wskaźnik) na słuchawkach podłączonych do gniazda ④ (30).
 - 13 Regulator głośności (tłumik kanałowy).
- Podświetlenie, włącznik zasilania*
- 14 4-pinowe gniazdo typu XLR do podłączenia lampki (12 V/5 W maks.).
 - 15 Włącznik zasilania POWER wraz ze wskaźnikiem.
- Główna sekcja*
- 16 Wskaźnikysterowania dla kanału master wybranego przyciskiem (17).
 - 17 Przycisk przyporządkowyujący wskaźnikysterowania (16) do któregoś z kanałów master: Nie wciśnięty – Master A; wciśnięty – Master B
 - 18 Regulatory balansu dla kanałów master A oraz B.
 - 19 Regulatory głośności (tłumiki – z ang. “faders”) dla kanałów A oraz B.

Sekcja efektowa

- 20 Regulator do ustawiania czasu opóźnienia dla efektu echa.
- 21 Regulator do ustawiania liczby powtórzeń echa.
- 22 Regulator do ustawiania intensywności echa.
- 23 Włącznik/wyłącznik funkcji echa: przy wciśniętym przycisku (zapalony wskaźnik nad przyciskiem) funkcja jest aktywna.
- 24 Przycisk do monitorowania sygnału efektowego (przycisk wciśnięty, zapalony wskaźnik) przez słuchawki podłączone do gniazda ④ (30).

Sekcja crossfadera

- 25 Selektor kanałów które będą przyporządkowane po lewej stronie crossfadera (26).
- 26 Crossfader: służy do przełączania pomiędzy dwoma kanałami wybranymi spośród kanałów 1 do 4 [przetątnikami C. F. ASSIGN. (25 oraz

27)]. Jeśli przełączanie jest niepotrzebne należy oba przetątniki ustawić na pozycję X.

- 27 Selektor kanałów które będą przyporządkowane po prawej stronie crossfadera (26).

Słuchawki

- 28 Regulator głośności dla słuchawek.
- 29 Selektor sygnału odsłuchiwanego przez słuchawki podłączone do wyjścia ④ (30).
Selektor ustawiony maksymalnie w lewo (PFL) Odsłuchiwanie sygnałów kanałów wejściowych przed suwakami, dla których włączona jest funkcja PFL (12) lub sygnału efektowego włączonego przyciskiem PFL (24)
Selektor ustawiony maksymalnie w prawo (PROG.) Odsłuchiwanie sygnału muzycznego przed głównym tłumikiem master (19).
- 30 Gniazdo do podłączenia słuchawek stereofo-
nicznych (impedancja $\geq 8 \Omega$).

1.2 Panel tylni

- 31 Zacisk GND do podłączenia masy gramofonu.
- 32 Wyjścia stereofoniczne (typu chinch) dla kanałów 1 do 3 do podłączenia gramofonów z wkładką magnetyczną.
- 33 Kabel sieciowy do podłączenia do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).
- 34 Wyjścia stereofoniczne kanału master A – typu XLR (symetryczne) lub typu chinch (niesymetryczne) – do podłączenia np. wzmacniacza mocy.
- 35 Wyjścia stereofoniczne kanału master B (typu chinch) – do podłączenia np. wzmacniacza mocy.
- 36 Wyjście stereofoniczne (typu chinch) do podłączenia urządzenia nagrywającego, poziom sygnału na tych wyjściach jest niezależny od położenia tłumika master (19).

- 37 Wyjścia stereofoniczne (typu chinch) dla kanałów 1 do 4 do podłączenia urządzeń liniowych (np. odtwarzacza CD, magnetofonu).

- 38 Gniazda wejściowe (typu duży jack 6,3 mm, symetryczne) dwóch kanałów mikrofonowych; jako alternatywa do wejść mikrofonowych (1) znajdujących się na panelu przednim.

2 Środki ostrożności

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga! Mikser jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno otwierać urządzenia. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwieranie spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenia są przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzeń, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć transformator z sieci:
 1. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. Jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Uszkodzony kabel zasilający może być jedynie wymieniony przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, chcąc go odłączyć z sieci, należy trzymać za wtyczkę.

- Do czyszczenia należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.

- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenia są wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli są nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzeń należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Mikser MPX-226E z wbudowanych efektem pogłosowym jest przeznaczony do zastosowań amatorskich oraz profesjonalnych. Pozwala na podłączenie do 5 urządzeń liniowych (np. odtwarzacz CD), do 3 gramofonów oraz dwóch mikrofonów DJ. Mikser jest przeznaczony do instalacji w obudowie rackowej o szerokości 482 mm (19") i zajmuje przestrzeń 6 U (1 U = 44,5 mm).

4 Podłączenie

Przed podłączeniem jakichkolwiek urządzeń lub zmianą podłączeń należy wyłączyć mikser.

- 1) Podłączyć źródła stereofoniczne do odpowiednich gniazd wejściowych kanałów 1 do 4 (białe gniazdo L – kanał lewy; czerwone gniazdo R – kanał prawy).

- Podłączyć odtwarzacz CD lub inne urządzenia z wyjściem liniowym (np.: minidisc, magnetofon, tuner) do gniazd LINE lub CD (37).

- Podłączyć gramofony z wkładką magnetyczną do gniazd PHONO (32). Masę gramofonu należy podłączyć do zacisku masy GND (31).

- 2) Podłączyć po jednym mikrofonie do każdego kanału mikrofonowego:
Do gniazda (1) na panelu przednim można podłączyć mikrofon wykorzystując wtyk typu XLR lub duży jack 6,3 mm, natomiast do gniazda (38) znajdującego się na panelu tylnym wtyk typu duży jack 6,3 mm.

- 3) Mikser posiada trzy wyjścia stereofoniczne master do podłączenia wzmacniacza mocy:

- dwa wyjścia master A (34) kanału master A: jedno zbalansowane XLR oraz jedno niezbalansowane chinch
- wyjście master B (35) kanału master B

Zamiast wzmacniacza można podłączyć do tych gniazd inne urządzenia z wyjściem liniowym, np. mikser, aktywna kolumna.

- 4) Urządzenie rejestrujące (nagrywające) należy podłączyć do gniazd wyjściowych REC (36). Poziom sygnał na tych wyjściach jest niezależny od położenia regulatorów master (19).

- 5) Aby odsłuchiwać stereofoniczne kanały wejściowe, monitorować sygnał efektowy przed tłumikiem master, należy do gniazda ④ (30) typu duży jack 6,3 mm podłączyć słuchawki stereofo-
niczne (impedancja $\geq 8 \Omega$).

- 6) Do podświetlenia konsoli można zamontować lampkę (12 V/5 W maks.) podłączając ją do gniazda 4 pinowego typu XLR LAMP (14), np. GNL-405. Lampka jest włączana/wyłączana z miksera.

- 7) Na końcu należy podłączyć wtyczkę kabla zasilającego (33) do sieci (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

Przed włączeniem miksera, zaleca się ustawić regulatory dla sygnału master (19) na minimum, aby uniknąć trzasku przy włączeniu. Włączyć mikser włącznikiem POWER (15). Zapali się wskaźnik zasilania pod włącznikiem.

Uwaga! Nie ustawiać wysokich głośności dla systemu oraz słuchawek. Długotrwały wysoki poziom dźwięku może uszkodzić słuch! Ludzkie ucho adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie wydaje się już tak wysoki. W związku z tym nie należy zwiększać już wcześniej ustawionej głośności.

5.1 Podstawowe ustawienia dla kanałów wejściowych i wyjściowych

5.1.1 Ustawienia wstępne

Przed regulacją głośności dla kanałów wejściowych:

- 1) Ustawić wstępnie regulatory wzmacnienia (2 oraz 9), wszystkie regulatory korektora (3 oraz 10) w pozycji środkowej.
- 2) Wyłączyć efekt echa wyciskając przycisk ON (23).
- 3) Przełączniki C. F. ASSIGN A oraz B (25 oraz 27) ustawić na pozycję X.
- 4) Tłumiki kanału master (19) ustawić na pozycję około $\frac{2}{3}$ maksymalnej, natomiast regulatory balansu (18) na pozycję środkową. Za pomocą przycisku (17) przyporządkować wskaźnikysterowania (16) do odpowiedniego kanału master (przycisk nie wciśnięty: Master A, przycisk wciśnięty Master B).

5.1.2 Kanały stereofoniczne 1 do 4

Regulacja głośności dla kanału:

- 1) Za pomocą selektora (8) wybrać typ podłączonego źródła audio.
- 2) Podać sygnał audio na wejście.

5.3 Miksowanie sygnałów audio

- 1) Ustawić przełączniki C. F. ASSIGN (25 oraz 27) na pozycję X.
- 2) Za pomocą tłumików kanałowych (13) ustawić odpowiedni stosunek głośności podłączonych źródeł audio: Najpierw ustawić optymalną głośność dla najważniejszego źródła (zob. rozdz. 5.1.1 oraz 5.1.2), a następnie w stosunku do niego głośność pozostałych.
Jeśli kanał nie będzie używany, ustawić dla niego tłumik kanałowy na minimum.

5.4 Ustawianie parametrów efektu echa

Effekt echa jest generowany przez wewnętrzny obwód cyfrowy i może być dodany do każdego sygnału wejściowego audio. Funkcję tę można włączyć lub wyłączyć niezależnie dla każdego kanału.

- 1) Aby włączyć efekt echa, należy nacisnąć przycisk ON (23) [zapali się wskaźnik LED nad przyciskiem].
- 2) Aby włączyć efekt echa dla wybranego kanału wejściowego należy nacisnąć przycisk ECHO (5 lub 11) [zapali się wskaźnik].
- 3) Za pomocą regulatora LEVEL (22) ustawić intensywność efektu: im bardziej gałka jest odkręcona w prawo tym efekt jest bardziej słyszalny.
- 4) Za pomocą regulatorów DELAY (20) oraz REPEAT (21) ustawić parametry efektu: Regulator DELAY: dla ustawiania czasu opóźnienia: Im gałka jest bardziej odkręcona w prawo tym czas opóźnienia jest dłuższy. Przy długim czasie opóźnienia słyszalne są pojedyncze echa; przy krótszych czasach zlewa się wszystko w jeden pogłos.
Regulator REPEAT: dla ustawiania ilości powtórzeń echa: Im gałka jest bardziej odkręcona w prawo tym częściej powtarzane jest echo.

- 3) Ustawić tłumik kanałowy (13) na $\frac{2}{3}$ maksimum. Wyłączyć lub ustawić na pauzę źródła podłączone do innych kanałów lub też dla tych kanałów zamknąć całkowicie tłumiki.
- 4) Postępując się wskaźnikiemysterowania (16) ustawić regulatorem (9) odpowiedni poziom głośności dla kanału: tak aby przy średnich poziomach głośności wskaźnik pokazywał 0 dB. Zapalenie się wskaźnika +9 dB świadczy o przesterowaniu kanału.
- 5) Ustawić barwę dźwięku wykorzystując 3-punktowy korektor (10): w zakresie wysokich częstotliwości (regulator HIGH), średnich (MID) oraz niskich (LOW). Regulacja jest dostępna w zakresie -30 dB do +15 dB.

Następnie, jeśli to konieczne ponownie ustawić poziom regulatorem wzmacnienia (9).

5.1.3 Kanał mikrofonowy

- 1) Aby włączyć kanał mikrofonowy nacisnąć odpowiedni przycisk ON AIR (7) [zapali się wskaźnik nad przyciskiem].
- 2) Podać sygnał na kanał. Ustawić regulator LEVEL (4) na $\frac{2}{3}$ maksimum natomiast regulator wzmacnienia (2) tak aby wskaźnikysterowania (16) pokazywał wartości około 0 dB.
- 3) Ustawić barwę dźwięku wykorzystując 3-punktowy korektor (3): w zakresie wysokich częstotliwości (regulator HIGH), średnich (MID) oraz niskich (LOW). Następnie, jeśli to konieczne ponownie ustawić poziom regulatorem wzmacnienia (2).
- 4) Aby poprawić słyszalność komunikatów podczas odtwarzania muzyki można włączyć funkcję "talkover" za pomocą przycisku TALK (6). Przy włączonej funkcji podczas zapowiedzi, poziom dla kanałów stereofonicznych 1 do 4 jest automatycznie obniżany o 12 dB. Aby wyłączyć funkcję należy ponownie nacisnąć przycisk.

5.5 Odsłuch przez słuchawki

Na słuchawkach podłączonych do gniazda  (30) można odsłuchiwać następujące sygnały:

- A** Sygnał zbierany przed tłumikami (13) dla każdego z kanałów stereofonicznych:
- 1) Dla wybranego kanału nacisnąć przycisk PFL (12) [zapali się wskaźnik nad przyciskiem]. Jeżeli będzie wciśnięty także przycisk PFL (24) dla sekcji efektowej sygnał efektowy także zostanie podany na słuchawki.
 - 2) Selektor MIX ustawić na pozycję PFL.
- B** Sygnał efektowy generowany przez wewnętrzny obwód cyfrowy:
- 1) Nacisnąć przycisk PFL (24) w sekcji efektowej (zapali się wskaźnik). Jeżeli będą wciśnięte przyciski PFL (12) dla kanałów wejściowych, także tamte sygnały będą podawane na słuchawki.
 - 2) Selektor MIX (29) ustawić na pozycję PFL.
Uwaga: Ponieważ sygnały kanałowe są podawane na obwód efektowy za regulatorami głośności (4 oraz 13), sygnał efektowy nie będzie słyszalny przy skróconych tych regulatorach.
- C** Sygnał muzyczny przed tłumikami master (19):
- 1) Przyciski PFL (12 lub 24) mogą być wciśnięte lub wyciśnięte.
 - 2) Selektor MIX (29) ustawić na pozycję PROG.
- Jeżeli selektor MIX będzie ustawiony w pozycji środkowej, na słuchawkach będzie słyszalny sygnał zmiksowany z sygnału muzycznego oraz sygnału wybranego przyciskiem PFL.

Ustawić poziom głośności na słuchawkach regulatorem LEVEL (28).

5.1.4 Sygnał wyjściowy

Kanały master A oraz B są ustawiane indywidualnie. Sygnał na wyjściach REC (36) jest niezależny od ustawień tłumików master i może być odsłuchiwany na słuchawkach – zob. rozdział 5.5.

- 1) Włączyć wskaźnikysterowania (16) dla danego kanału master – wybrać to przyciskiem (17); przycisk nie wciśnięty: wybrany kanał master A, przycisk wciśnięty: kanał master B.
- 2) Postępując się wskaźnikiemysterowania ustawić tłumikiem (19) odpowiedni poziom sygnału master. Zazwyczaj optymalnym poziomem jest poziom 0 dB (poziom średni). Jeżeli jednak taki poziom wyjściowy będzie dla współpracującego urządzenia (następnego) za niski lub za wysoki, należy go odpowiednio skorygować.
- 3) Ustawić balans regulatorem BAL (18).

5.2 Przełączanie pomiędzy dwoma kanałami

Crossfader (26) służy do płynnego przełączania pomiędzy dwoma kanałami (od 1 do 4).

- 1) Za pomocą przełącznika C. F. ASSIGN A (25) wybrać kanał, który ma być przyporządkowany do strony "A" (lewej), natomiast przełącznikiem C. F. ASSIGN B (27) kanał, który ma być przyporządkowany do strony "B" (prawej).
- 2) Ustawić odpowiedni poziom głośności dla przełączanych kanałów (zob. rozdziały 5.1.1 oraz 5.1.2). Dla pozostałych kanałów tłumiki (13) ustawić na minimum.
- 3) Możliwe jest teraz przełączanie pomiędzy kanałami:
Crossfader ustawiony maksymalnie w lewo:
Słyszany jest kanał wybrany z lewej strony
Wyciszony jest kanał wybrany z prawej strony
Crossfader ustawiony maksymalnie w prawo:
Słyszany jest kanał wybrany z prawej strony
Wyciszany jest kanał wybrany z lewej strony

6 Dane techniczne

Wejścia

Mikrofon, mono: 1,5 mV
Phono (gramofon), stereo: 2,5 mV
Line/CD, stereo: 100 mV

Wyjścia

Master A/B, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 330 mV/600 Ω
Słuchawki, stereo: 8 Ω min.

Pasma przenoszenia: 20 – 20 000 Hz

THD: 0,02 %

Stosunek S/N: > 60 dB

Korektor, kanały mikrofonowe

2 x niskie częstotliwości: . ± 15 dB/50 Hz
2 x średnie częstotliwości: ± 15 dB/1 kHz
2 x wysokie częstotliwości: ± 15 dB/10 kHz

Korektor, kanały 1 – 4

4 x niskie częstotliwości: . ± 15 dB, -30 dB/50 Hz
4 x średnie częstotliwości: ± 15 dB, -30 dB/1 kHz
4 x wysokie częstotliwości: ± 15 dB, -30 dB/10 kHz

Funkcja talkover: obniżenie poziomu o 12 dB

Podłączenie oświetlenia: ... 12 V/5 W maks., XLR 4 pinowy

Temperatura pracy: 0 – 40 °C

Zasilanie: 230 V-50 Hz/12 VA

Wymiary: 482 x 266 x 110 mm, 6 U

Waga: 5,5 kg

Gniazda audio

Mikrofon, panel przedni: . 2 x XLR/duży jack 6,3 mm, sym.
Mikrofon, panel tylny: . . . 2 x XLR/duży jack 6,3 mm, sym.
Gramofon: 3 x chinch, lewy/prawy
Linowe/CD: 5 x chinch, lewy/prawy
Wyjście Master A: 1 x XLR, lewy/prawy, sym.
1 chinch, lewy/prawy
Wyjście Master B: 1 x chinch, lewy/prawy
Wyjście Rec.: 1 x chinch, lewy/prawy
Wyjście słuchawkowe: ... 1 x duży jack 6,3 mm

DK Stereo DJ-mixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stærk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Stereo DJ-mixer

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EEG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Enheden använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om enheten har varit öppnad.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
- Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

FIN Stereo DJ mikseri

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:

1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välitöistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

